Klaviermusik von

J. S. BACH

(Zagny-Sammlung)

Orgel/Cembalo

Z
N G Y
A

Zagny Edition 2002

Score 010

© 2002, 2008 Sergei Zagny

Клавирная музыка

И. С. БАХА

(Собрание Загния)

орган/клавесин

NZGYA

ПРЕДИСЛОВИЕ

В состав данного собрания входят произведения, созданные предположительно Иоганном Себастьяном Бахом или его современниками. Это произведения, которые в оригинальном виде, скорее всего, не сохранились — они были утеряны, либо незаписаны, либо созданы после 1750 года. Их текст был обретён особым образом — произведения были в разное время «услышаны» мною.

Хотя эта музыка всегда так или иначе связывалась для меня с именем Баха, авторство некоторых пьес представляется мне всё же спорным. Случаи, вызывающие сомнение, следующие. *Canon per augmentationem* (№ 11) и *Canon in octava* (№ 16) напоминают каноны из «Искусства фуги», некоторые характерные обороты совпадают, заглавная тема № 16 почти точно соответствует образцу из «Искусства фуги». Возможно, это предварительные по отношению к «Искусству фуги» наброски, «стилистические пробы», но нельзя исключить и того, что ко мне по ошибке попали лишь чьи-то ученические подражания. *Canon cancricans* (№ 12) и *Canon perpetuus à 2* (№ 15) — авторство Баха представляется здесь более достоверным, хотя и не бесспорным. *Canon perpetuus à 3* и *Canon perpetuus à 4* (№№ 13 и 14) едва ли принадлежат Баху, они созданы, по-видимому, в более раннее время. (Чтобы придать этим безусловно вокальным пьесам завершённый вид, я по собственной инициативе счёл возможным добавить к ним тексты: к № 13 текст по моей просьбе был написан Петром Поспеловым, к № 14 — мною.) *Andante* (№ 10) (аутентичное название этой пьесы мне установить не удалось), возможно, баховская транскрипция инструментальной арии или части сонаты или концерта итальянского автора. *Sonata* (№ 17) — наиболее курьёзный случай. По всем признакам — это музыка Доменико Скарлатти. *Allein Gott in der Höh' sei Ehr'* (№ 2) — в первоначальной версии это была, по-видимому, хоральная ария с basso continuo, которая затем была переписана для органа. Авторство Баха кажется вероятным, но не бесспорным. Не исключено, что обе *Dies sind die heil'gen zehn Gebot'* (№ 4 и № 20), *Nun Komm'der Heiden Heiland* (№ 6) и *Wenn wir in höchsten Nöten sein* (№ 7) принадлежат кому-либо из (возможно, старших) современников Баха, хотя по отношению к № 4 и, в особенности, к № 20 авторство Баха кажется всё же более предпочтительным. В № 7 удивляет странное несоответствие между содержанием текста и музыкальным аффектом, хотя, может быть, это несоответствие лишь кажущееся, воспринимаемое как таковое ввиду нашей удалённости от мироощущения того времени. Авторство остальных произведений данного собрания представляется мне вполне достоверным — настолько, насколько можно говорить о достоверности в ситуации, когда вещественные свидетельства недоступны или отсутствуют и когда единственный довод — собственный субъективный опыт.

В некоторых случаях, исходя из музыки, можно делать также предположения о времени создания произведений и об их принадлежности к тому или иному собранию. Так, *Фуга ми минор* (№ 18) относится, как представляется, к ранним сочинениям Баха; *Фуга ре минор* (№ 9), хоральные обработки *Lob sei dem allmächtigen Gott* (№ 21) и *O Lamm Gottes, unschuldig* (№ 24) (обе близки по языку к «Восемнадцати хоралам») и *Прелюдия ре минор* (первая часть из № 25) — к поздним его сочинениям; хоралы *Aus der Tiefe rufe ich* (№ 19) и *Nun Komm'der Heiden Heiland* (№ 22) — к сочинениям времени «Orgelbüchlein». Не исключено, что две последние пьесы предназначались Бахом для «Orgelbüchlein» и не попали туда лишь по случайным причинам. *Прелюдия и фуга ре минор* (№ 25) — обе пьесы по языку напоминают пьесы из «Хорошо темперированного клавира», причём фуга создана, вероятно, раньше, чем прелюдия. Возможно, обе пьесы — фрагмент из неосуществлённого третьего тома ХТК. Обращает на себя внимание также тематическая связь между № 12, № 15 и фугой из № 25. Тема (*ре-ля-си-ля-до-ми* или, в обращении, *ля-ре-до-ре-си-соль*) и тональность (ре минор) для этих пьес совпадают. Не есть ли это (вопреки вышеизложенным предположениям об авторстве канонов и принадлежности фуги к третьему тому ХТК) осколки или наброски какого-либо монотематического сочинения, подобного «Музыкальному приношению» или «Искусству фуги»? Другую связь, возможно, случайную, также трудно обойти. Начала мелодий №№ 6 и 7 соотносятся как обращения (*соль-соль-фа* и *соль-соль-ля*). Обе пьесы двухголосны, выдержаны в сходной манере, в обеих заглавный мотив многократно воспроизводится в контрапунктах, в одинаковом для обеих пьес ритмическом виде. Наконец, обе пьесы — это уже, действительно, совершенная случайность — идут в данном собрании непосредственно друг за другом.

Произведения, вошедшие в настоящее собрание, приходили ко мне по отдельности, вне их связи друг с другом, за исключением *Прелюдии и фуги до мажор* (№ 1), появившихся вместе и сразу понятых как целое. Порядок, в котором пьесы расположены в собрании, не отражает ни последовательность, с которой пьесы приходили ко мне, ни их предполагаемые авторство, хронологию и межкомпозиционные связи. Мною была избрана абстрактная последовательность — для того чтобы сделать собрание легко обозримым и при этом избежать любого рода скрытых или явных толкований. Ради этого, в частности, хоральные прелюдии, разделённые на две группы (прелюдии, которые можно или нужно исполнять без педали — и прелюдии с педалью), расположены внутри групп в алфавитном порядке — наиболее абстрактном из всех возможных.

* * *

Произведения из настоящего собрания были услышаны и записаны мною в основном в период с 1977 или 1978 по 1980 годы. Среди первых были *Фуга ми минор* (№ 18) и *Wer Nur den lieben Gott lässt walten* (№ 8). Среди поздних пьес того периода — *Lob sei dem allmächtigen Gott* (№ 21), *Фуга ре минор* (№ 25b) и обе *O Lamm Gottes, unschuldig* (№№ 24 и 23). № 23 завершён не был —записаны были только первые две строфы (до знака репризы) и ещё половина такта. Пиетет перед этой музыкой и волнение, с нею связанное, помешали мне тогда узнать её окончание — пьеса оставалась незавершённой вплоть до июля 2002 года. *Прелюдия и фуга до мажор* (№ 1) появилась после многомесячного перерыва в начале 1981 года. *Прелюдия ре минор* (№ 25a) — в 1982 году. *Трёх-* и *Четырёхголосный каноны* (№№ 13 и 14) возникли в промежутках 1988-1990 и 2000-2001, соответственно. В июне 2002 года был окончен № 23 и записаны хоралы *Aus der Tiefe rufe ich* (№№ 19a) и *Lob sei dem allmächtigen Gott* (№ 21a).

Чистовые рукописи пьес, появившихся до 1982 года включительно (помимо № 15), распределены по шести тетрадям. Первые четыре тетради (горизонтального формата) появились, насколько я могу припомнить, в 1978 году, пятая — в 1979 или 1980, шестая — в 1981 (пятая и шестая тетради — вертикального формата). Тетрадям сразу же давались названия в виде надписей на титульных листах. Названия таковы: (1) Fugen; (2) Choralvorspiele; (3) Präludien und Sonaten; (4) Kanons; (5) Choralevorspiele; (6) Прелюдия и фуга в стиле И. С. Баха для органа (1981) (воспроизводится оригинальное написание; здесь тетрадям я даю также условные номера — на самих тетрадях номеров нет). Внутри тетрадей пьесы идут в том порядке, как они появлялись. Тетради заполнялись постепенно, записи делались тушью, в шестой тетради (кроме титульной страницы) — шариковой ручкой. Позднее во всех тетрадях были проставлены номера страниц. Восстановить абсолютную последовательность и точное время появления пьес сейчас для меня уже не представляется возможным. Содержание тетрадей представлено в следующей таблице.

№№ и названия тетрадей и время их заполнения	№№ стр. в тетрадях	№№ и названия в настоящем издании
(1) Fugen (с ~1978 по ~1980) *)	1-2 3-8 9-10	18. Fuga in e 9. Fuga in d 25. Fuga in d (без прелюдии)
(2) Choralvorspiele (с ~1978 по ~1980)	1 2-3 4 5 6-8 9-11 12 13 14-15 15 16-17 18-19	8. Wer Nur _ 20. Dies sind _ 20a. Dies sind _ *(Choral)* 7. Wenn wir _ 2. Allein Gott _ 4. Dies sind _ *(Fughetta)* 5. Lob sei _ *(Fughetta)* 3. Aus tiefer Not _ *(Fughetta)* 6. Nun Komm' _ 22a. Nun Komm' _ *(Choral)* 22. Nun Komm' _ 19. Aus der Tiefe _
(3) Präludien und Sonaten (с ~1978 по ~1980, Прелюдия добавлена в 1982 г.)	1-3 4 5-7	17. Sonata 10. Andante 25. Praeludium in d (без фуги)
(4) Kanons (с ~1978 по ~1980)	1-6 7 8-9	11. Canon per augmentationem 12. Canon cancricans 16. Canon in octava
(5) Choralevorspiele (с ~1979 по ~1981)	1-2 3-8 9 9-10	21. Lob sei _ 24. O Lamm _ 24a. O Lamm _ *(Choral)* 23. O Lamm _ (начало)
(6) Прелюдия и фуга _ (1981)	1-3, 3-7	1. Praeludium et Fuga in C

*) ~ = "приблизительно"

Отдельно в разное время были записаны:

15. Canon perpetuus à 2 (около 1979)
13. Canon perpetuus à 3 (в промежутке между 1988 и 1990)
14. Canon perpetuus à 4 (в промежутке между 2000 и 2001)

Оставшиеся фрагменты, те, что выполнены в июле 2002 года, в рукописях на бумаге не существуют, так как записывались непосредственно в компьютер:

23. O Lamm _ (от третьей строфы до конца)
19a. Aus der Tiefe _ *(Choral)*
21a. Lob sei _ *(Choral)*

Идея составить данное собрание в том виде, как оно здесь представлено, и готовность выпустить его за пределы моего личного пространства сформировались к июлю 2002 года. По сравнению с рукописными оригиналами окончательные версии содержат некоторые, быть может, малозаметные изменения, которые, тем не менее, кажутся мне важными. Эти изменения отражают моё позднейшее слышание, более ясное и определённое, чем прежде.

Июль, 2002 *Сергей Загний*

PREFACE

The present collection comprises works presumed to have been composed by Johann Sebastian Bach or his contemporaries. They are works that probably no longer exist in their original form, having been lost or not written down or composed after 1750. They came to light in a special manner, for these works were "heard" by me at various times.

Although for me this music has always been connected in some way with the name of Bach, nevertheless the authorship of some seems to me open to debate. The following works are doubtful. *Canon per augmentationem* (No. 11) and *Canon in octava* (No. 16) recall canons from "The Art of Fugue": several characteristic devices coincide and the principal theme of No. 16 corresponds almost exactly to the model from "The Art of Fugue". These may form preliminary sketches or "stylistic trials" with respect to "The Art of Fugue", but neither can it be excluded that what reached me (in error) was no more than prentice copies. Bach's authorship of the *Canon cancricans* (No. 12) and *Canon perpetuus à 2* (No. 15) seems more secure, although not incontestable. *Canon perpetuus à 3* and *Canon perpetuus à 4* (Nos 13 and 14) can scarcely be the work of Bach, having apparently been composed in an earlier period. (In order to give these indubitably vocal works a completed form, I considered it legitimate to add texts at my own initiative: that for No. 13 was written at my request by Peter Pospelov and that for No. 14 by the present author.) *Andante* (No. 10) (I have been unable to establish the original title of this piece) may be a transcription by Bach of an instrumental aria or part of a sonata or concerto by an Italian author. *Sonata* (No. 17) is the oddest example, bearing all the hallmarks of the music of Domenico Scarlatti. *Allein Gott in der Höh' sei Ehr'* (No. 2) was, apparently, originally a chorale aria with basso continuo, later adapted for organ. Bach's authorship seems probable, but not indisputable. It is not impossible that both *Dies sind die heil'gen zehn Gebot'* (Nos 4 and 20), *Nun Komm'der Heiden Heiland* (No. 6) and *Wenn wir in höchsten Nöten sein* (No. 7) are the work of (possibly older) contemporaries of Bach, although with respect to No. 4 and, in particular, No. 20 Bach's authorship is nevertheless preferable. In No. 7 there is a strange disharmony between the text and the mood of the music, although this disharmony is, perhaps, only

apparent and perceived as such in consequence of our remoteness from the contemporary world view. The authorship of the remaining works in the present collection seems to me completely authentic insofar as authenticity can be spoken of in situations where material evidence is inaccessible or absent and the sole argument in favour is one's own subjective experience.

In some cases it is also possible to form conjectures on the basis of the music concerning the time of composition of works and their inclusion in this or that collection. For example, the *Fugue in E minor* (No. 18) is, I believe, an early work by Bach; the *Fugue in D minor* (No. 9), the chorale arrangements *Lob sei dem allmächtigen Gott* (No. 21) and *O Lamm Gottes, unschuldig* (No. 24) (both close in their language to the "Eighteen Chorales") and the *Prelude in D minor* (the first part of No. 25) are late works; the chorales *Aus der Tiefe rufe ich* (No. 19) and *Nun Komm'der Heiden Heiland* (No. 22) are works belonging to the period of the "Orgelbüchlein". It is not impossible that the two latter works were intended by Bach for the "Orgelbüchlein" and were omitted from it for extraneous reasons. The *Prelude and Fugue in D minor* (No. 25) recall in their language pieces from "The Well-Tempered Clavier", the fugue probably predating the prelude. Both compositions may represent a fragment from an unrealized third volume of "The Well-Tempered Clavier". The thematic link between Nos 12 and 15 and the fugue from No. 25 is also striking, these works sharing both theme (D-A-B-A-C-E or, in inversion, A-D-C-D-B-G) and key (D minor). May not these works (contrary to the suppositions expressed above concerning the authorship of the canons and the origins of the fugue in a third volume of "The Well-Tempered Clavier") be remnants or sketches from some single-themed composition such as "The Musical Offering" or "The Art of Fugue"? A further connection, possibly coincidental, is also difficult to ignore. The openings of melodies Nos 6 and 7 are inversions of each other (G-G-F and G-G-A). Both pieces are two-part and executed in a similar manner; in both the principal motif is repeated multiply in counterpoint and in identical rhythmical form. Finally, the two pieces (and this really is a complete coincidence) follow one another in the collection.

The works comprising the present collection came to me separately and without any connection to each other, except for the *Prelude and Fugue in C major* (No. 1), which appeared together and were immediately perceived to form a whole. The order in which the pieces are placed in the collection reflects neither the sequence in which they came to me nor their supposed authorship, chronology and intercompositional links. To render the collection readily comprehensible and avoid any form of concealed or overt interpretation, I have selected an abstract order. Thus, in particular, the chorale preludes, divided into two groups (preludes which may or must be performed without pedal and those performed with pedal), are placed in alphabetical order in these groups, the most abstract order possible.

* * *

The works in the present collection were, for the most part, heard and written down by me in the period between 1977 or 1978 and 1980. Among the first were the *Fugue in E minor* (No. 18) and *Wer Nur den lieben Gott lässt walten* (No. 8). Late works of the same period include *Lob sei dem allmächtigen Gott* (No. 21), the *Fugue in D minor* (No. 25b) and both *O Lamm Gottes, unschuldig* (Nos 24 and 23). No. 23 was not completed, only the first two strophes (up to the repeat sign) and a further half bar having been written down. Reverence for this music and the emotion associated with it prevented me at the time from recognizing its ending and the piece remained uncompleted until July 2002. The *Prelude and Fugue in C major* (No. 1) appeared after an interval of many months at the beginning of 1981. The *Prelude in D minor* (No. 25a) appeared in 1982. The *Three- and Four-Voice Canons* (Nos 13 and 14) emerged between 1988-1990 and 2000-2001, respectively. In June 2002 No. 23 was finished and the chorales *Aus der Tiefe rufe ich* (No. 19a) and *Lob sei dem allmächtigen Gott* (No. 21a) were written down.

Clean drafts of all the pieces appearing before 1982 (except No. 15) were distributed between six exercise books. The first four exercise books (landscape format) appeared, so far as I recall, in 1978, the fifth in 1979 or 1980 and the sixth in 1981 (the fifth and sixth exercise books are in portrait format). The exercise books were immediately assigned names in the form of inscriptions on the title pages. The names are: (1) Fugen; (2) Choralvorspiele; (3) Präludien und Sonaten; (4) Kanons; (5) Choralevorspiele; (6) Прелюдия и фуга в стиле И. С. Баха для органа (1981) [Prelude and Fugue in the Style of J. S. Bach for Organ (1981)] (original titles; I have also given the exercise books conventional numbers here — there are no numbers on the exercise books themselves). Within the exercise books the pieces are in the

order in which they appeared. The exercise books were filled gradually, the scores being recorded in Indian ink; in the sixth exercise book (apart from the title page) a ball-point pen was used. In all the exercise books the page numbers were inserted later. I consider it no longer possible to restore the absolute sequence and exact time of appearance of the pieces. The contents of the exercise books are listed in the following table.

Nos and names of exercise books and time at which they were filled in	Page numbers in exercise books	Nos and names in present edition
(1) Fugen (from ~1978 to ~1980) *)	1-2 3-8 9-10	18. Fuga in e 9. Fuga in d 25. Fuga in d (without prelude)
(2) Choralvorspiele (from ~1978 to ~1980)	1 2-3 4 5 6-8 9-11 12 13 14-15 15 16-17 18-19	8. Wer Nur _ 20. Dies sind _ 20a. Dies sind _ (*Choral*) 7. Wenn wir _ 2. Allein Gott _ 4. Dies sind _ (*Fughetta*) 5. Lob sei _ (*Fughetta*) 3. Aus tiefer Not _ (*Fughetta*) 6. Nun Komm' _ 22a. Nun Komm' _ (*Choral*) 22. Nun Komm' _ 19. Aus der Tiefe _
(3) Präludien und Sonaten (from ~1978 to ~1980, the Prelude was added in 1982)	1-3 4 5-7	17. Sonata 10. Andante 25. Praeludium in d (without fugue)
(4) Kanons (from ~1978 to ~1980)	1-6 7 8-9	11. Canon per augmentationem 12. Canon cancricans 16. Canon in octava
(5) Choralevorspiele (from ~1979 to ~1981)	1-2 3-8 9 9-10	21. Lob sei _ 24. O Lamm _ 24a. O Lamm _ (*Choral*) 23. O Lamm _ (beginning)
(6) [Prelude and Fugue _] (1981)	1-3, 3-7	1. Praeludium et Fuga in C

*) ~ = "approximately"

The following were written down separately at various times:

15. Canon perpetuus à 2 (about 1979)
13. Canon perpetuus à 3 (between 1988 and 1990)
14. Canon perpetuus à 4 (between 2000 and 2001)

The remaining fragments, executed in July 2002, do not exist on paper as they were directly recorded on computer:

23. O Lamm _ (from the third strophe to the end)
19a. Aus der Tiefe _ *(Choral)*
21a. Lob sei _ *(Choral)*

The idea of compiling the present collection in the form seen here and the willingness to make it available beyond the bounds of my personal space had taken shape by July 2002. Compared with the manuscript originals, the final versions contain a number of, perhaps, imperceptible changes which, nevertheless, seem important to me. These changes reflect my latest hearing, clearer and more definite than before.

July, 2002

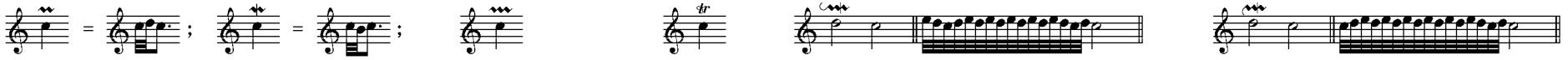
Sergei Zagny
(Translation by *Keith Hammond*)

Klaviermusik von J. S. BACH

Zagny-Sammlung

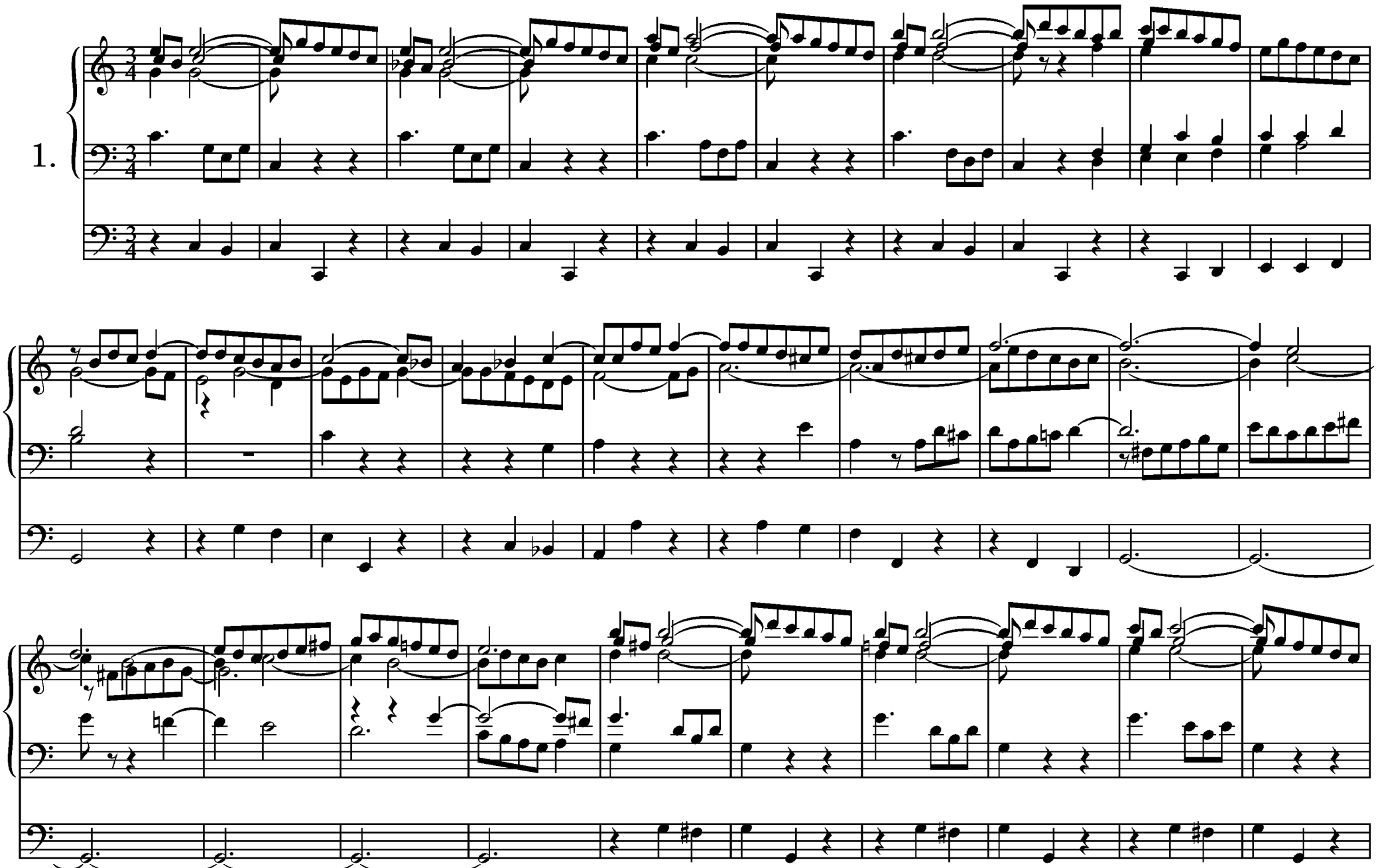
1. Praeludium et Fuga *(in C)* 1
2. Allein Gott in der Höh' sei Ehr' 7
3. Aus tiefer Not schrei' ich zu dir *(Fughetta)* 8
4. Dies sind die heil'gen zehn Gebot' *(Fughetta)* 9
5. Lob sei dem allmächtigen Gott *(Fughetta)* 11
6. Nun Komm'der Heiden Heiland 11
7. Wenn wir in höchsten Nöten sein 12
8. Wer Nur den lieben Gott lässt walten 13
9. Fuga *(in d)* 13
10. Andante 17
11. Canon per augmentationem 17
12. Canon cancricans 20
13. Canon perpetuus à 3 21
14. Canon perpetuus à 4 21
15. Canon perpetuus à 2 22
16. Canon in octava 23
17. Sonata 25
18. Fuga *(in e)* 27
19. Aus der Tiefe rufe ich 28
19a. Aus der Tiefe rufe ich *(Choral)* 28
20. Dies sind die heil'gen zehn Gebot' 29
20a. Dies sind die heil'gen zehn Gebot' *(Choral)* 30
21. Lob sei dem allmächtigen Gott 31
21a. Lob sei dem allmächtigen Gott *(Choral)* 32
22. Nun Komm'der Heiden Heiland 33
22a. Nun Komm'der Heiden Heiland *(Choral)* 33
23. O Lamm Gottes, unschuldig 34
24. O Lamm Gottes, unschuldig *(Trio)* 35
24a. O Lamm Gottes, unschuldig *(Choral)* 38
25. Praeludium et Fuga *(in d)* 39

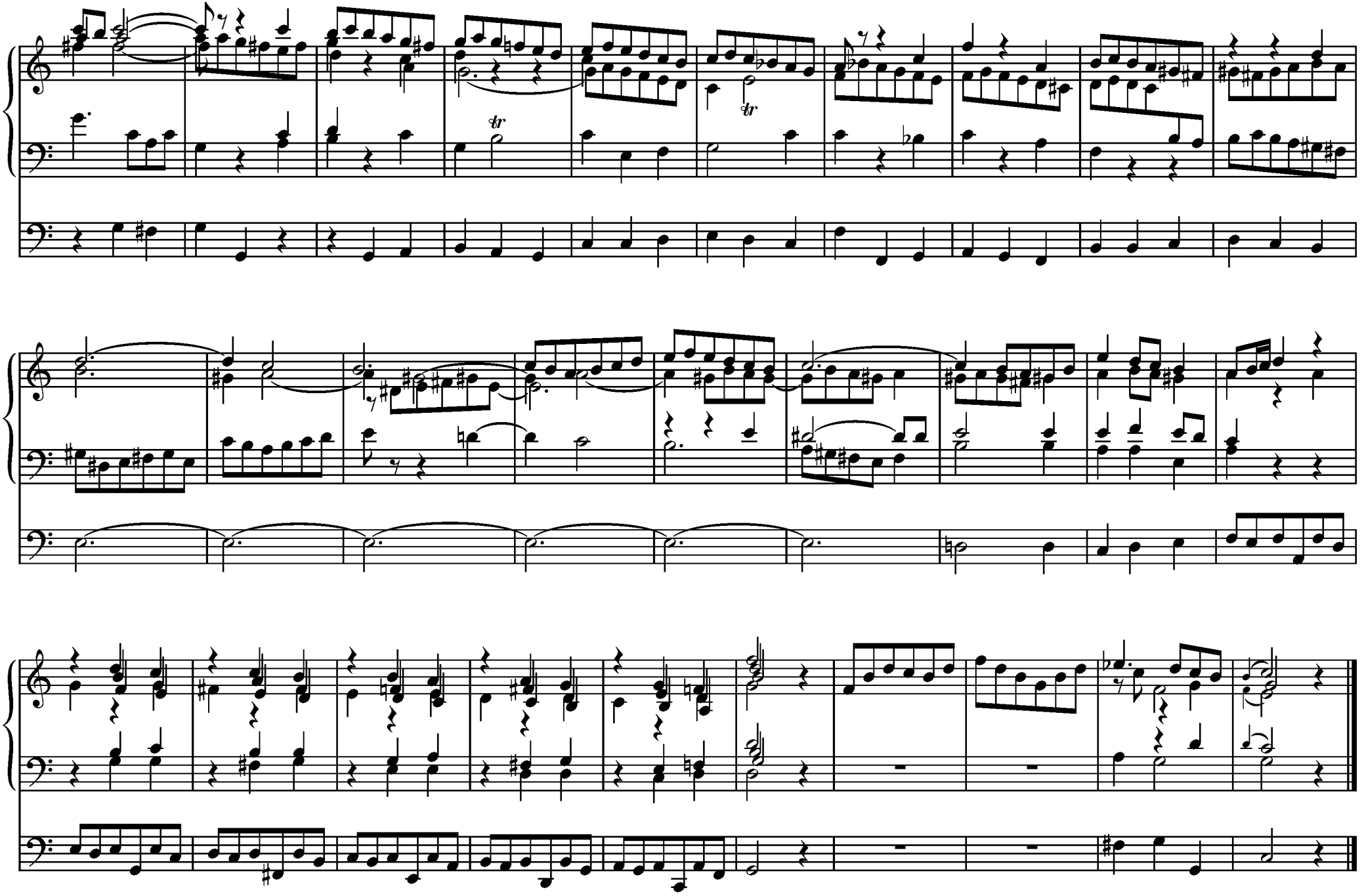
Anhang. Variante zu No. 21a. 43



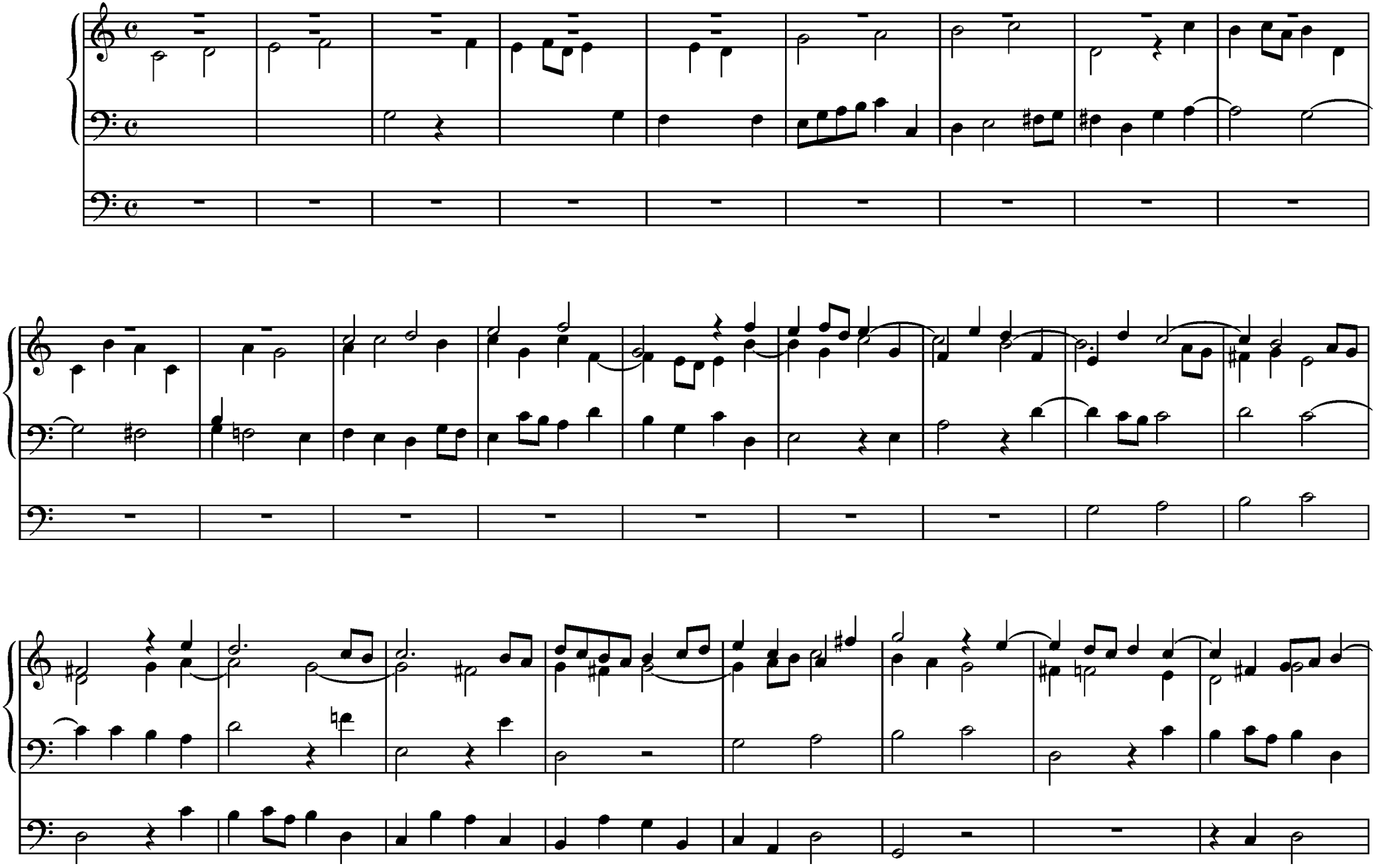
Praller — Mordent — Triller ohne Nachschlag — Triller mit Nachschlag — Triller mit Doppelschlag von oben — Triller mit Doppelschlag von unten

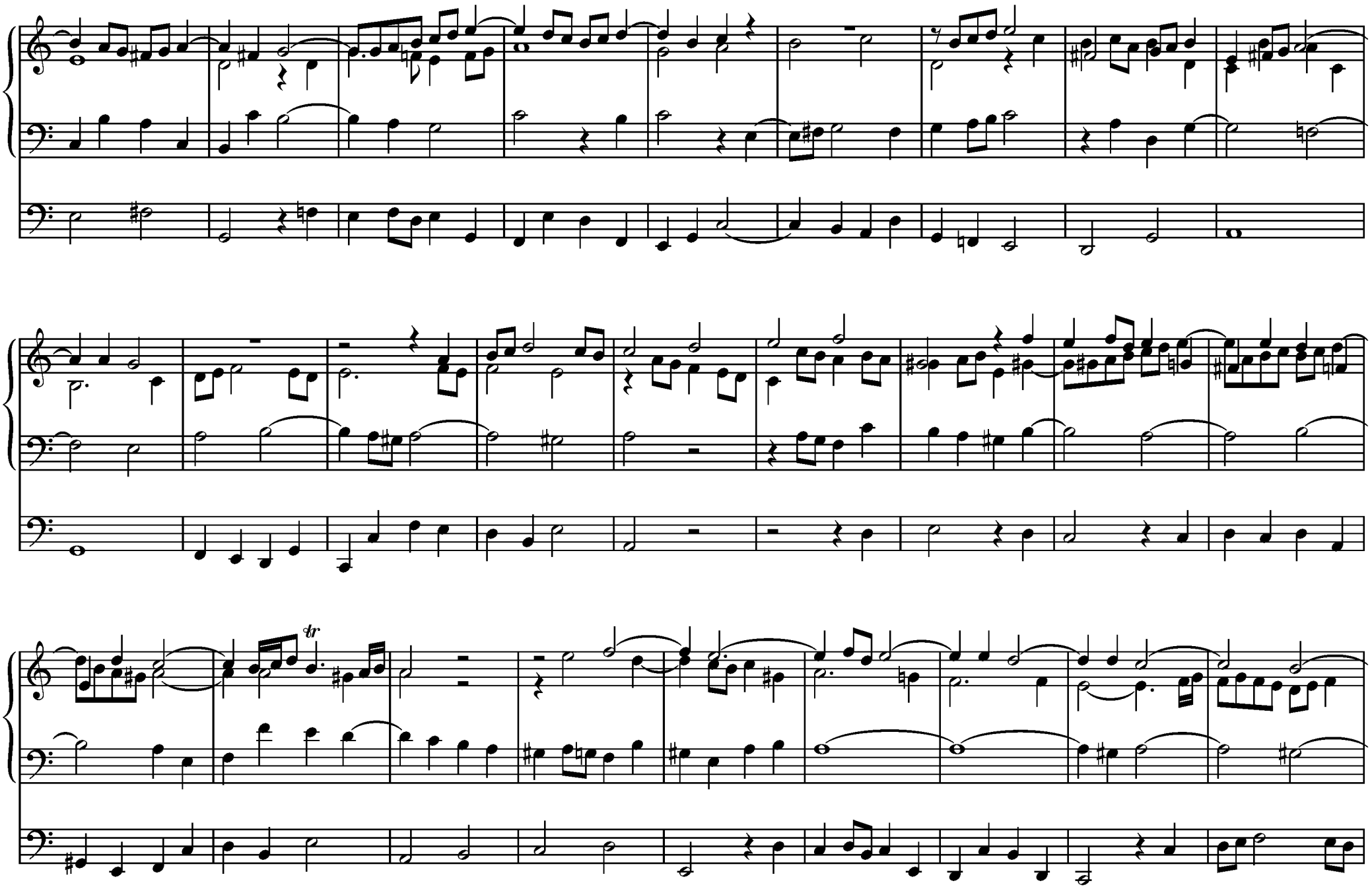
Praeludium et Fuga

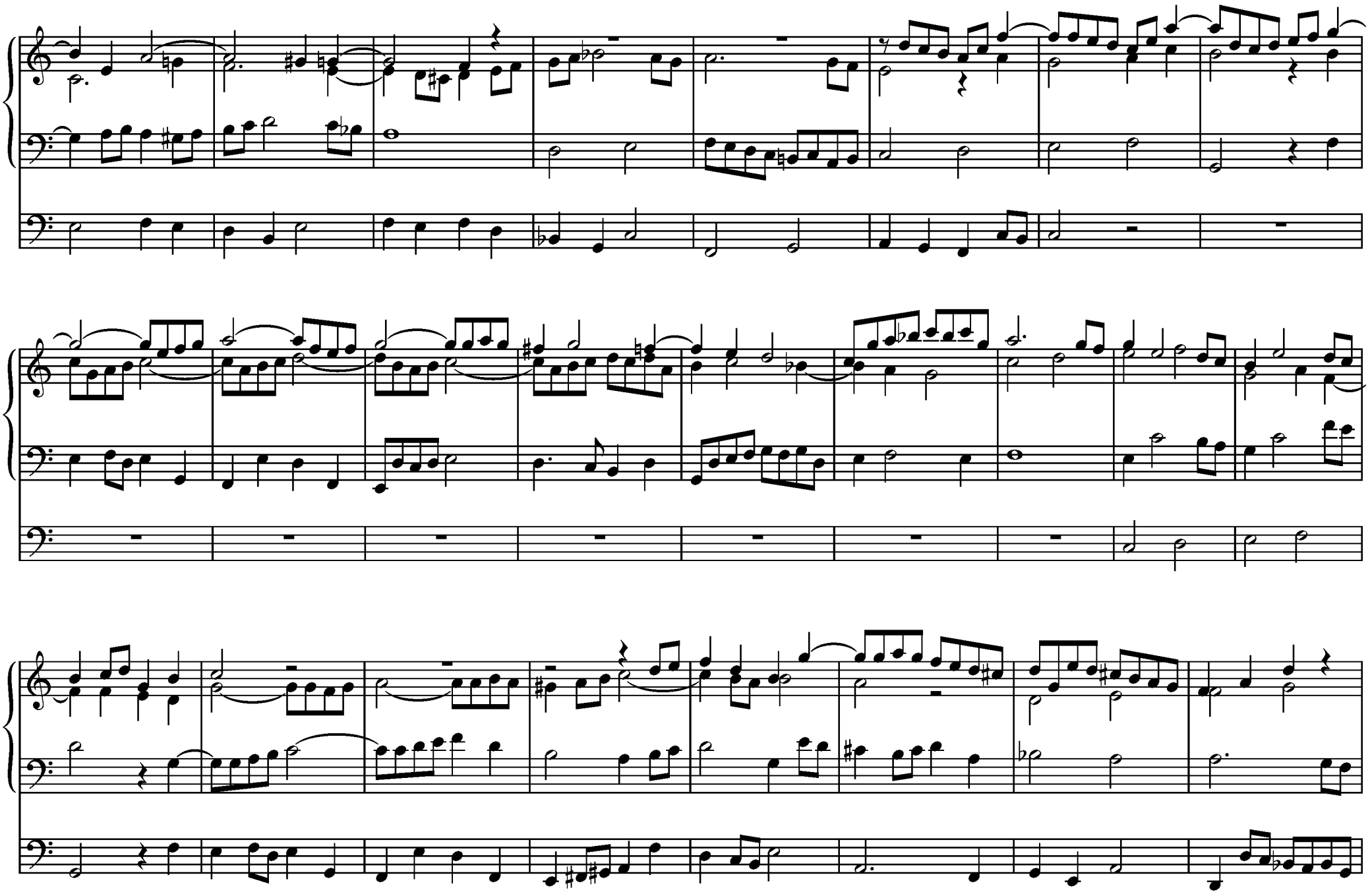


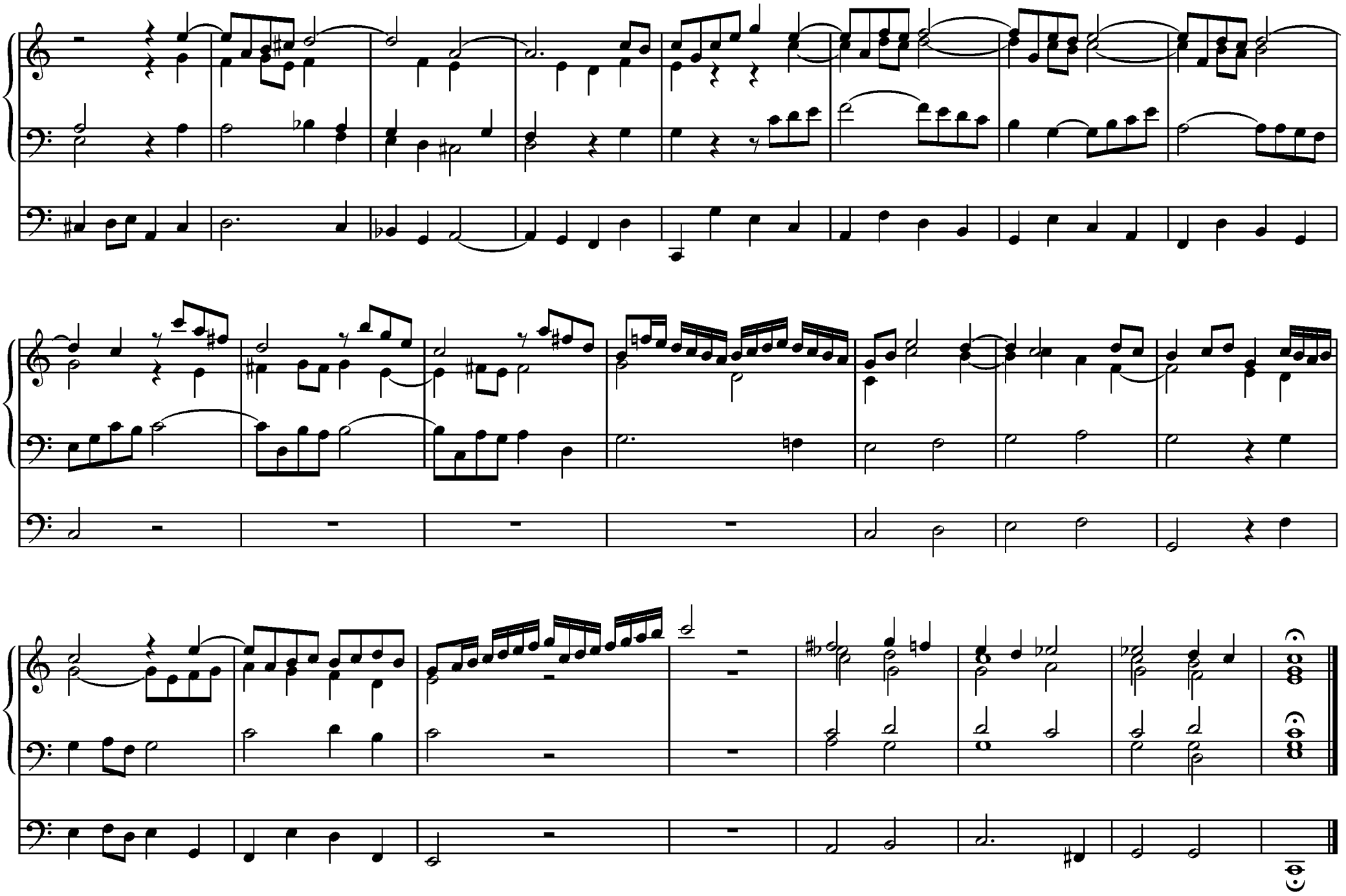


FUGA

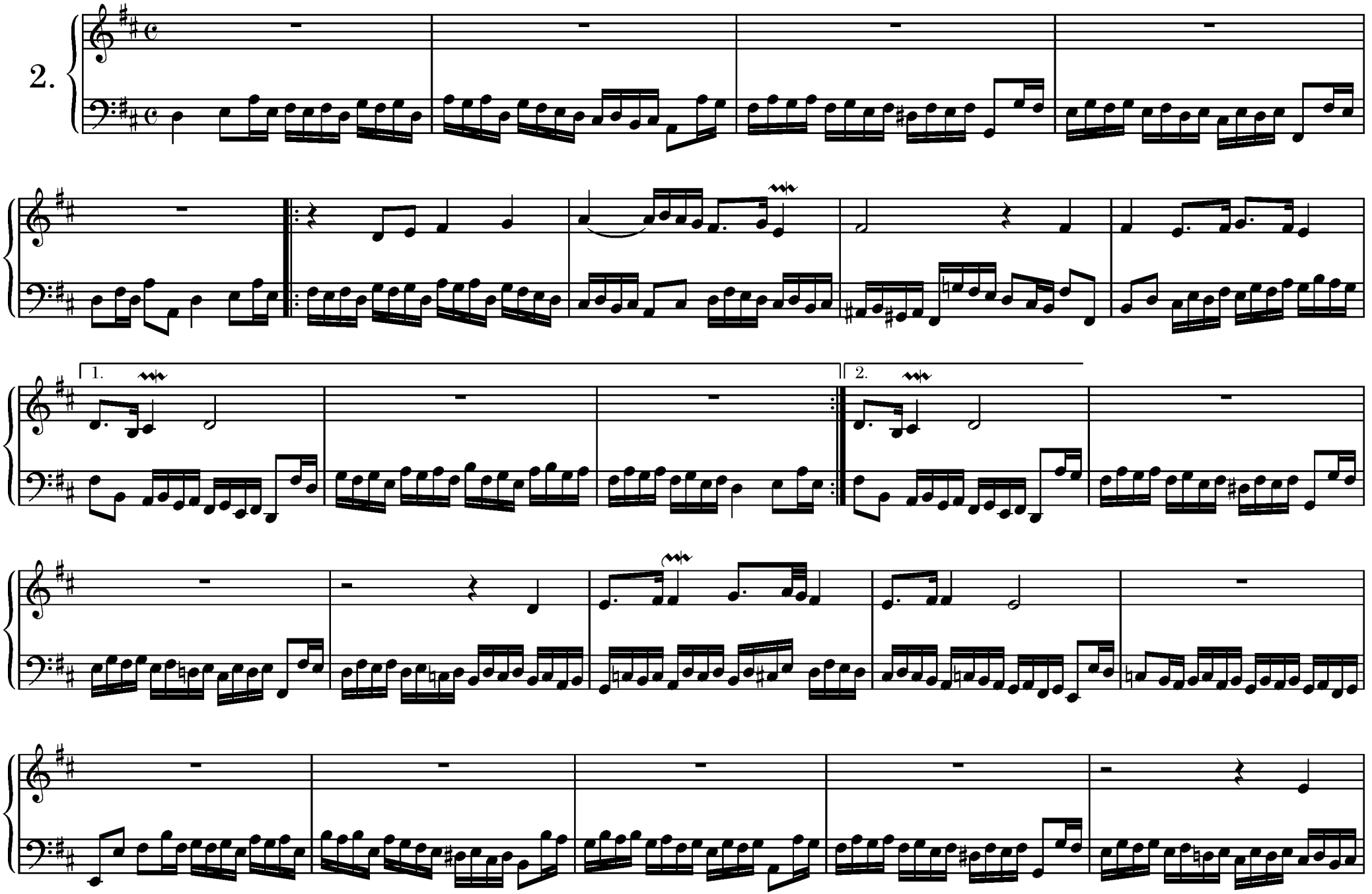


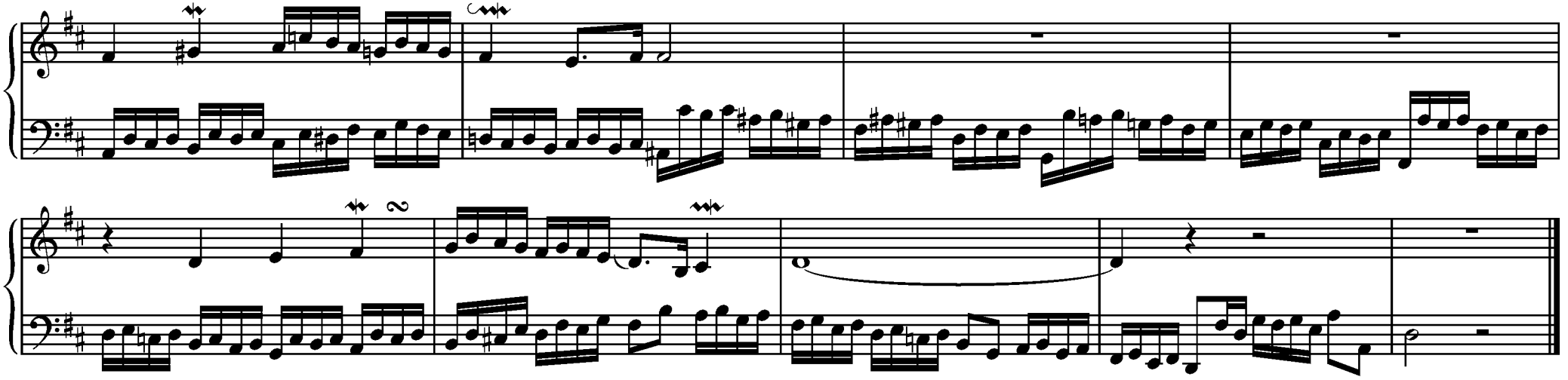






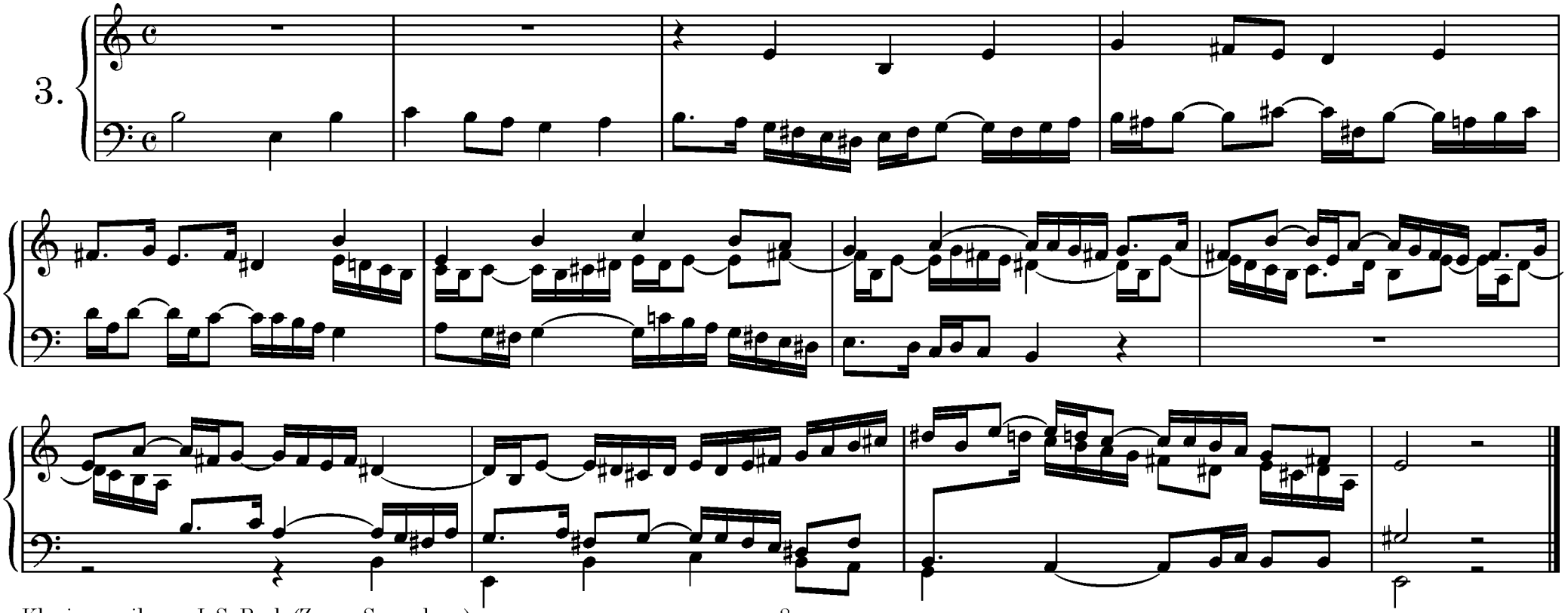
Allein Gott in der Höh' sei Ehr'





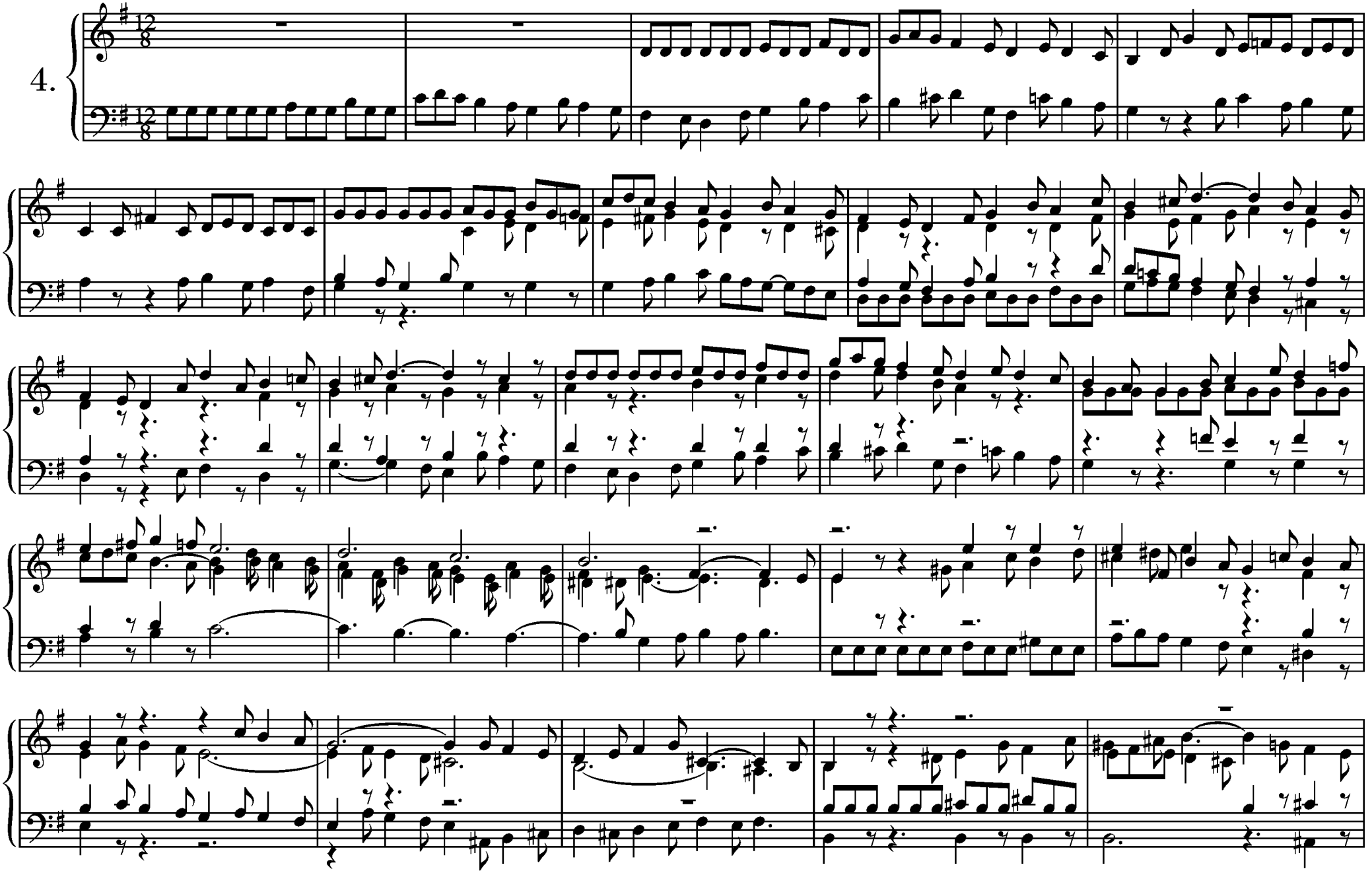
Fughetta super: Aus tiefer Not schrei' ich zu dir

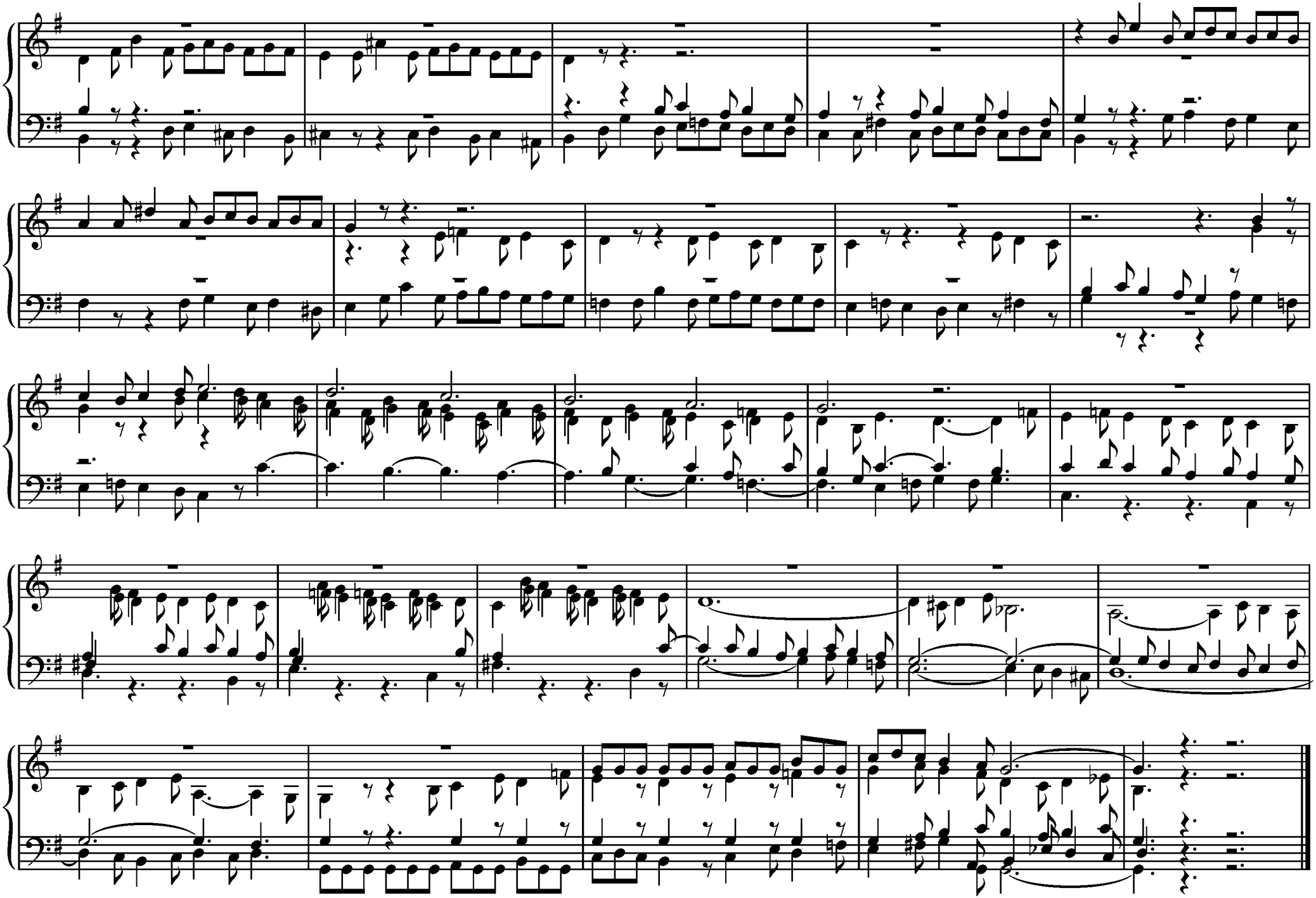
Manualiter



Fughetta super: Dies sind die heil'gen zehn Gebot'

Manualiter

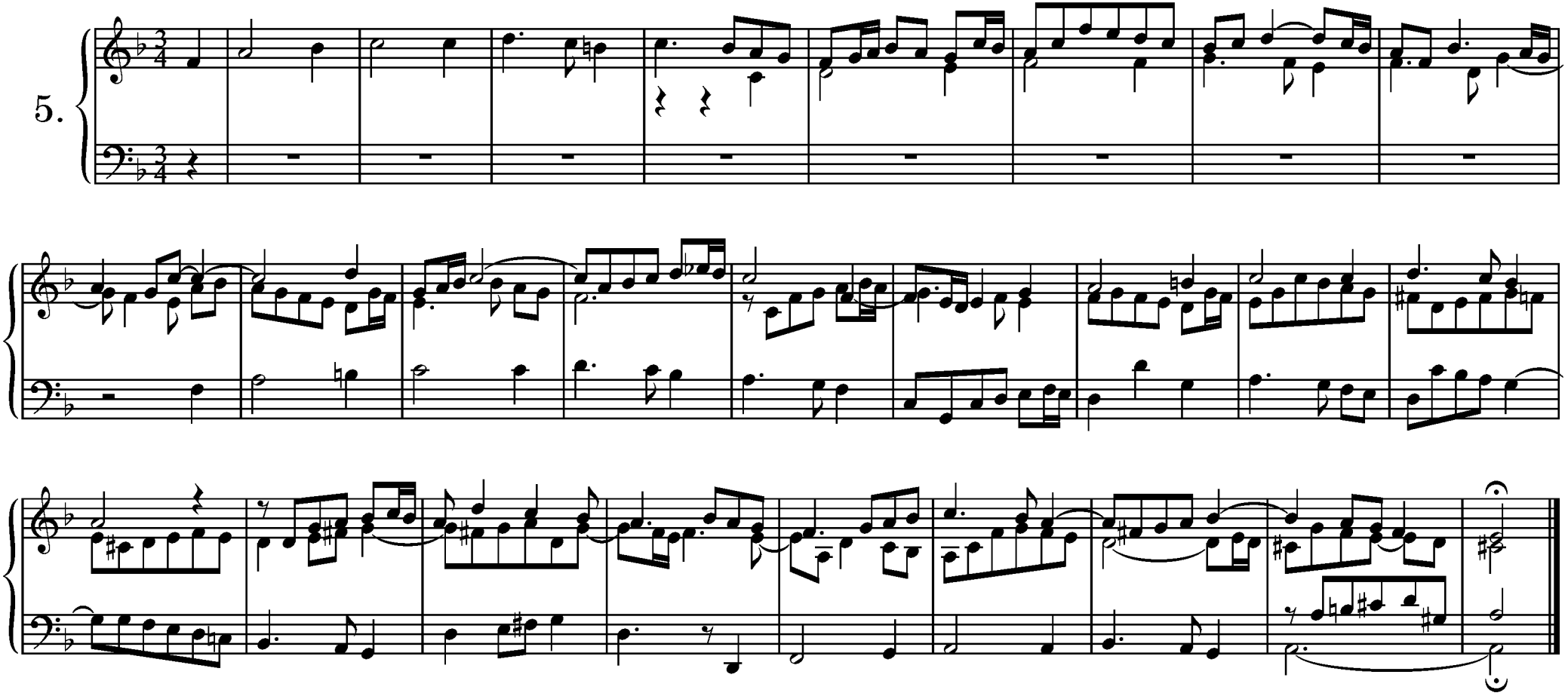




Fughetta super: Lob sei dem allmächtigen Gott

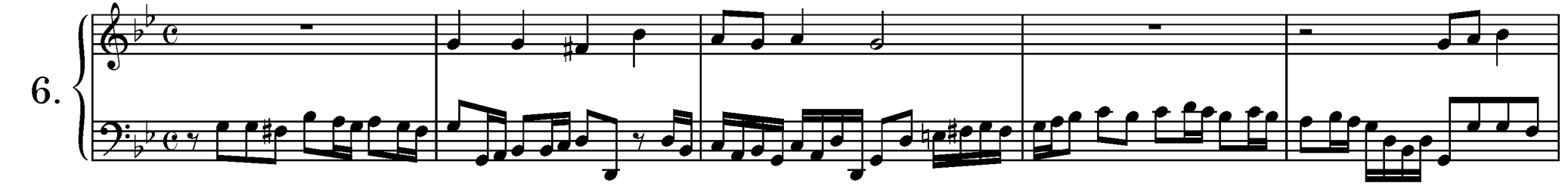
Manualiter

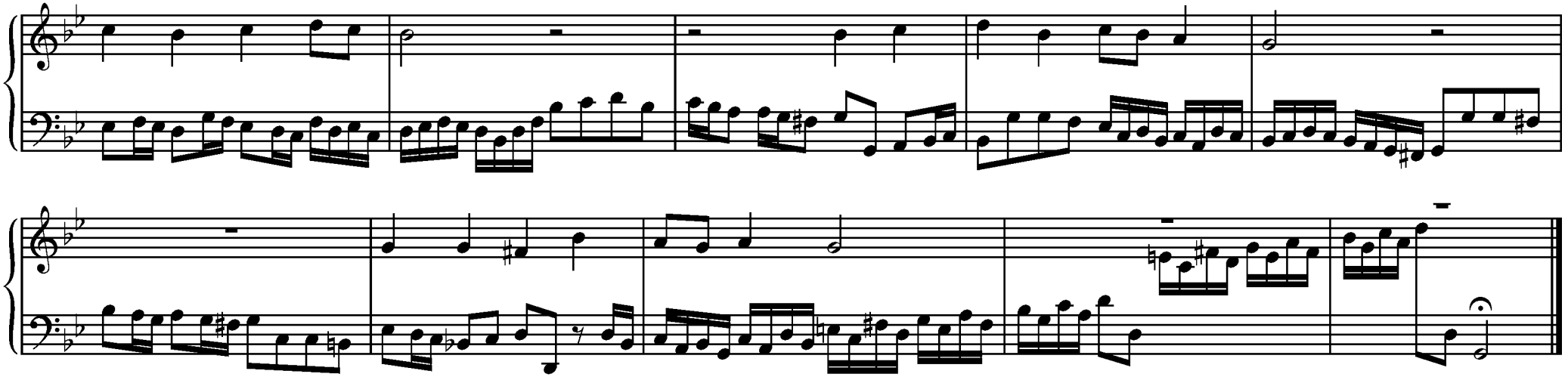
5.



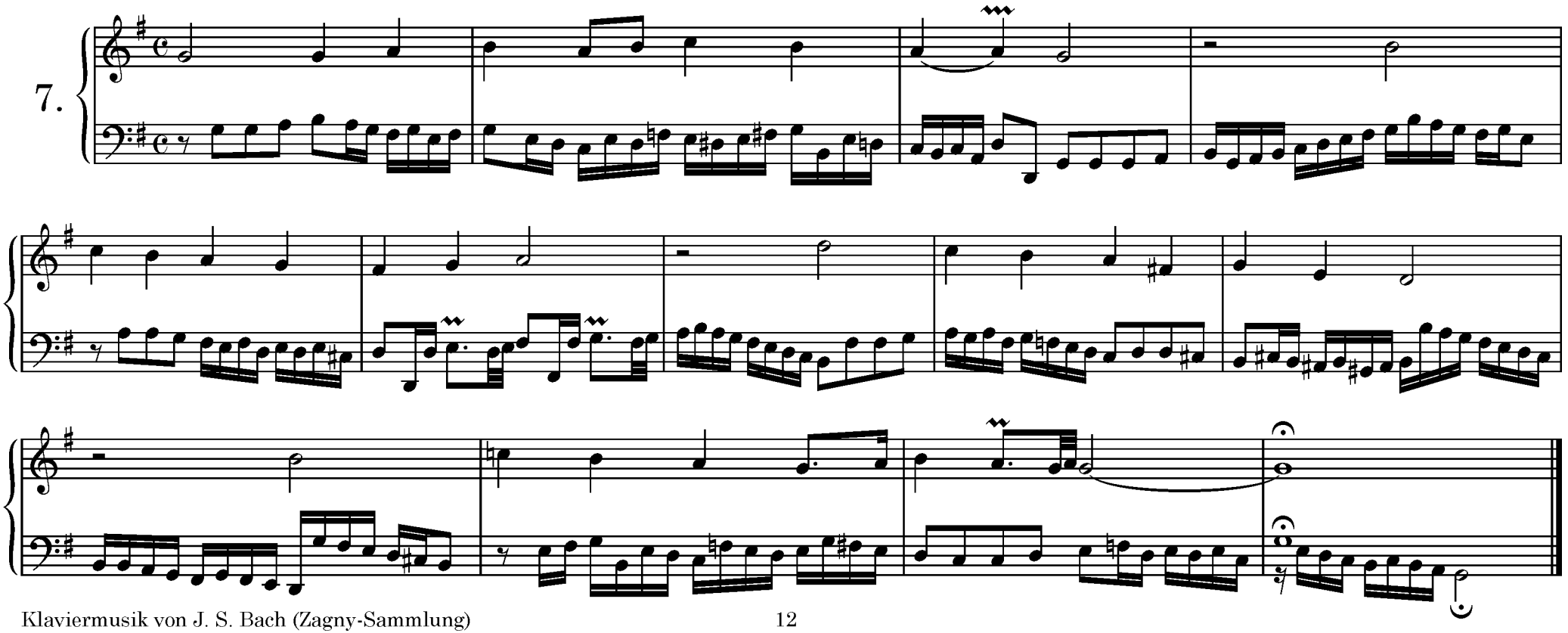
Nun Komm'der Heiden Heiland

6.



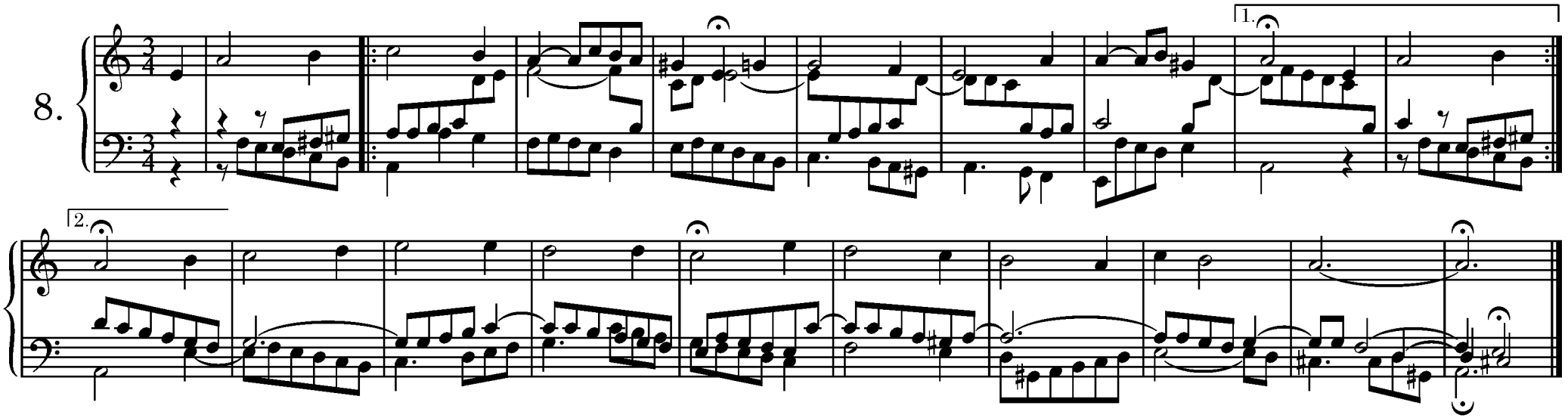


Wenn wir in höchsten Nöten sein



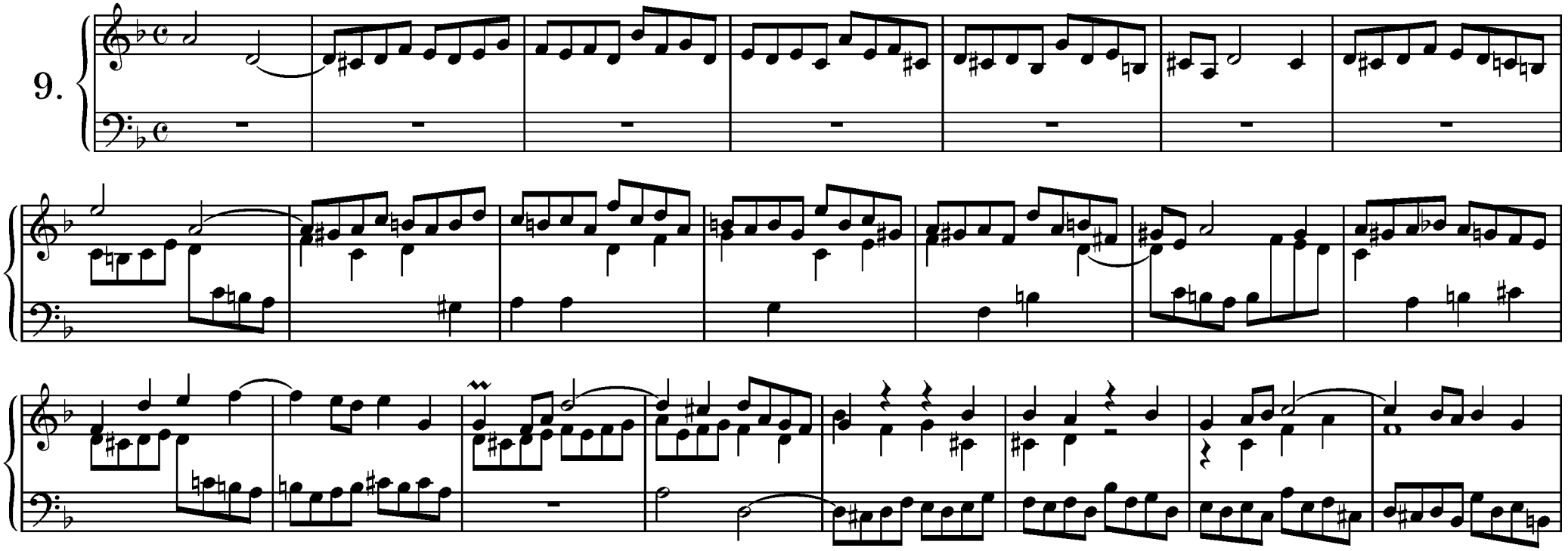
Wer Nur den lieben Gott lässt walten

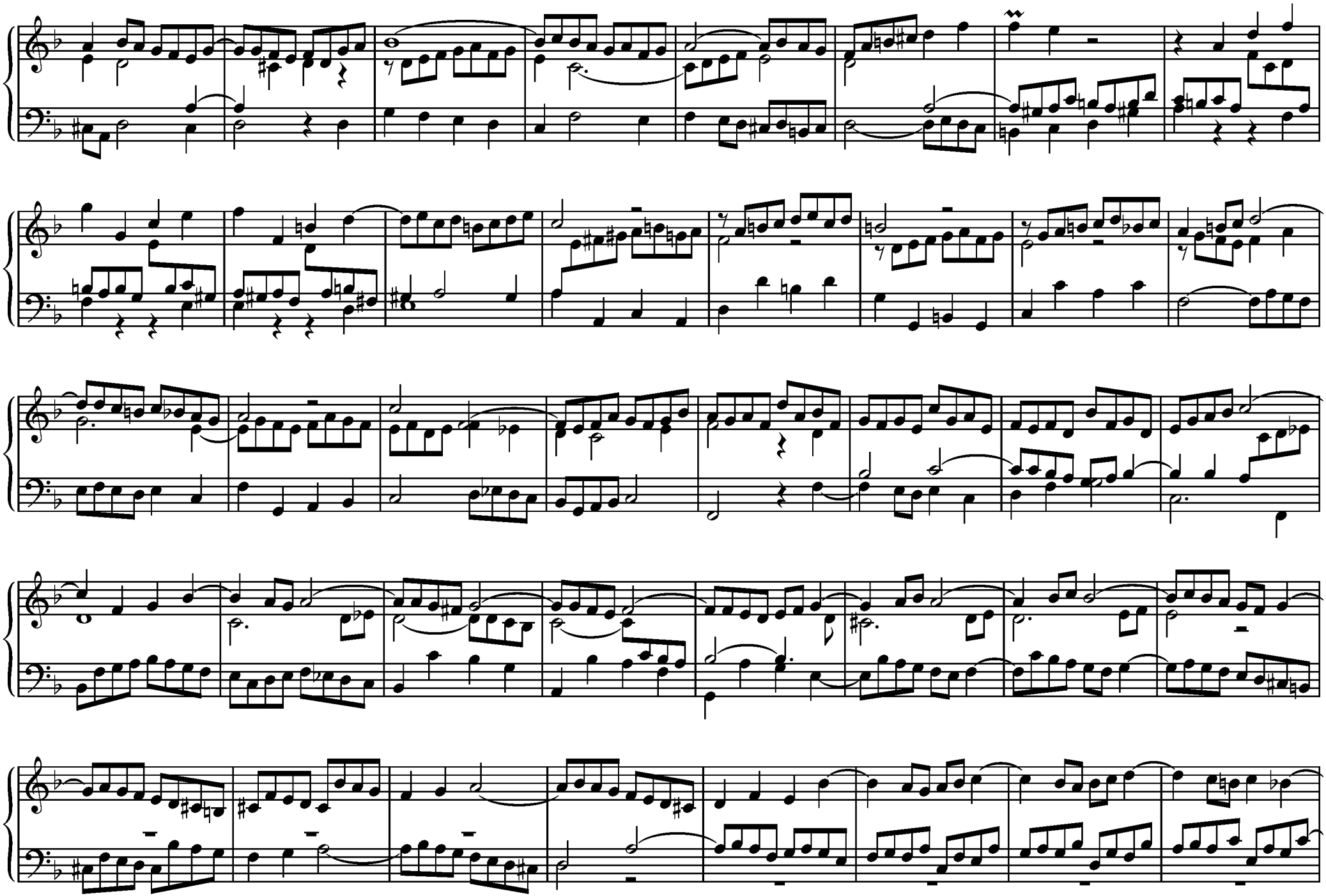
8.

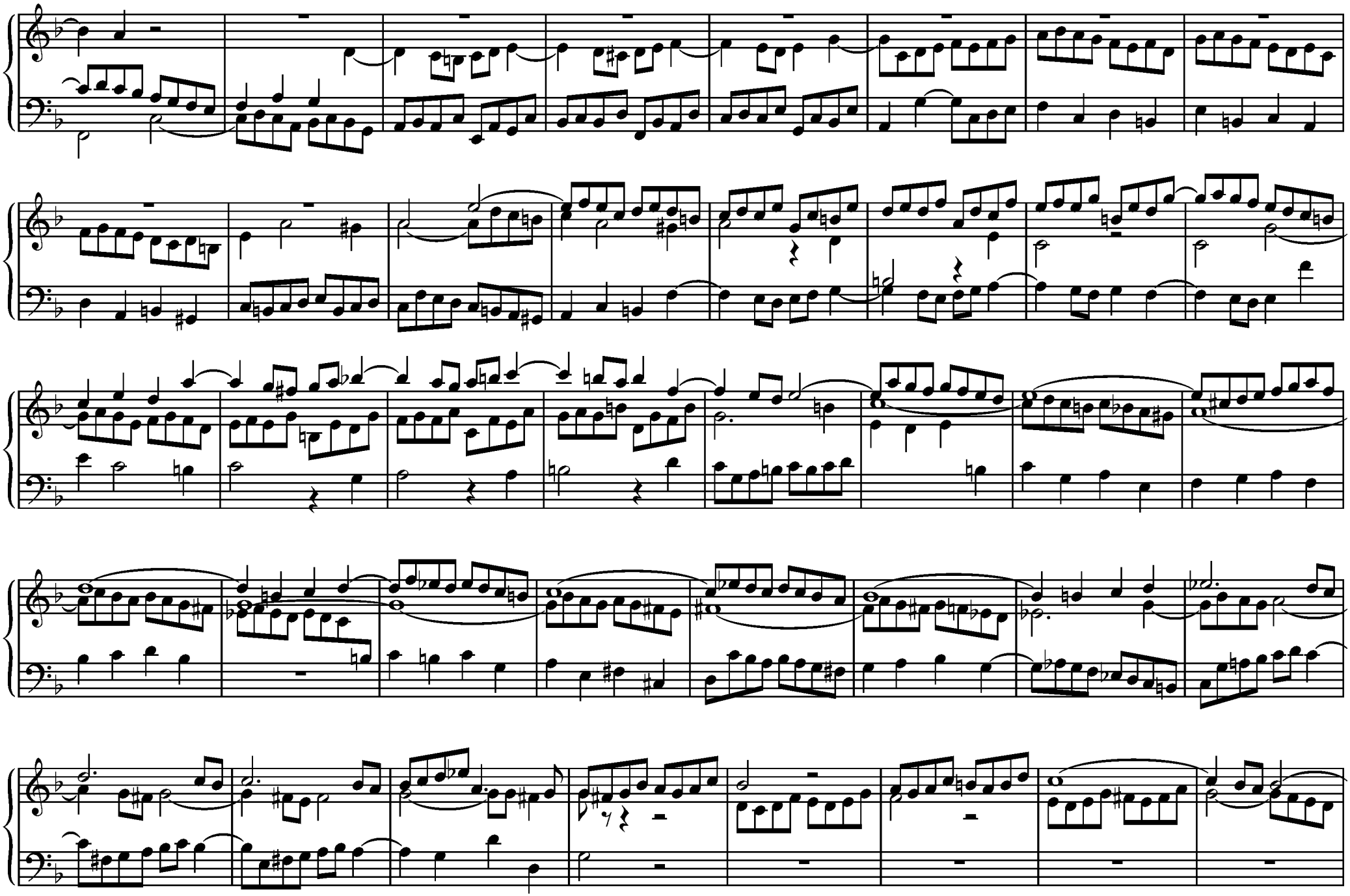


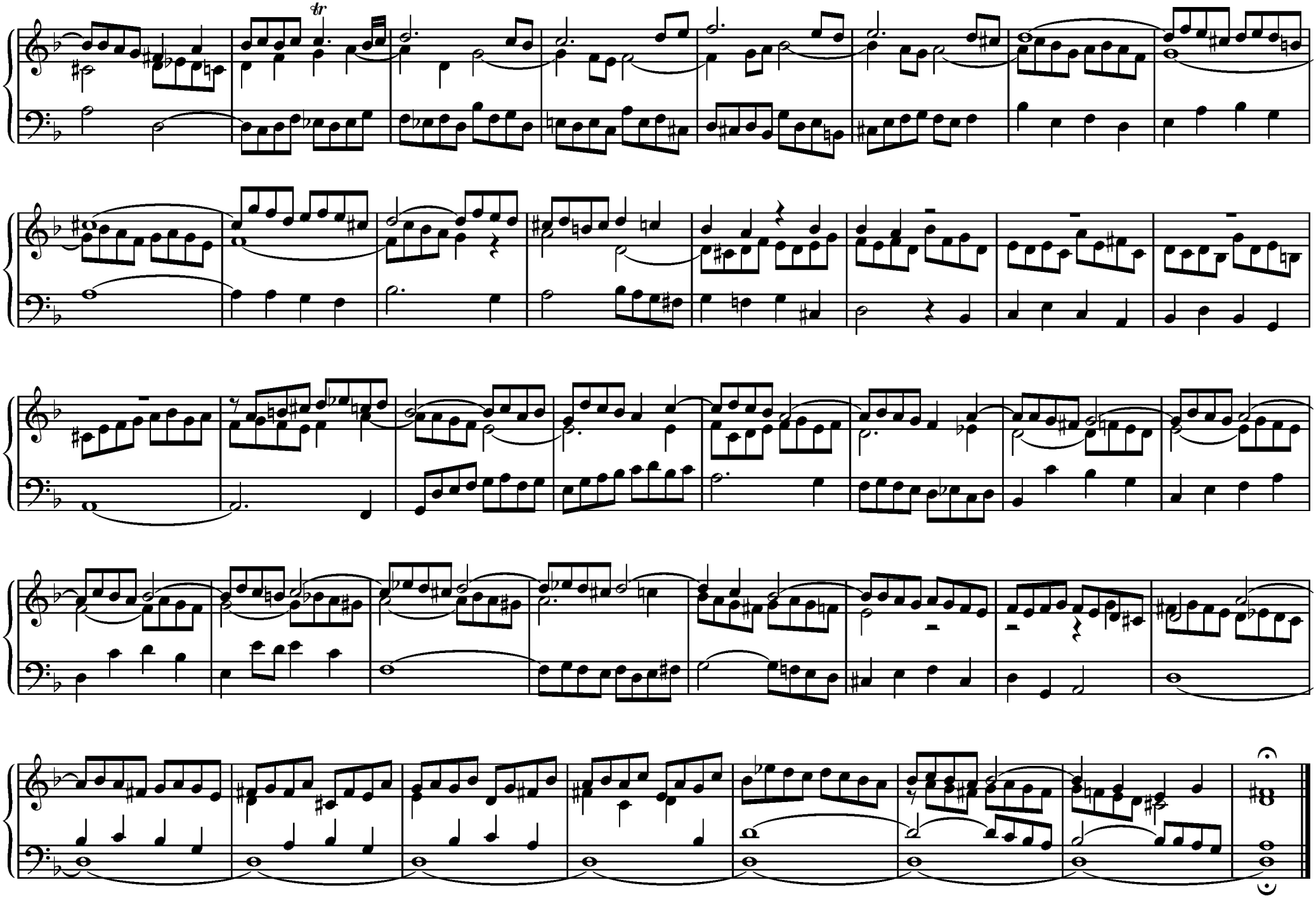
Fuga

9.



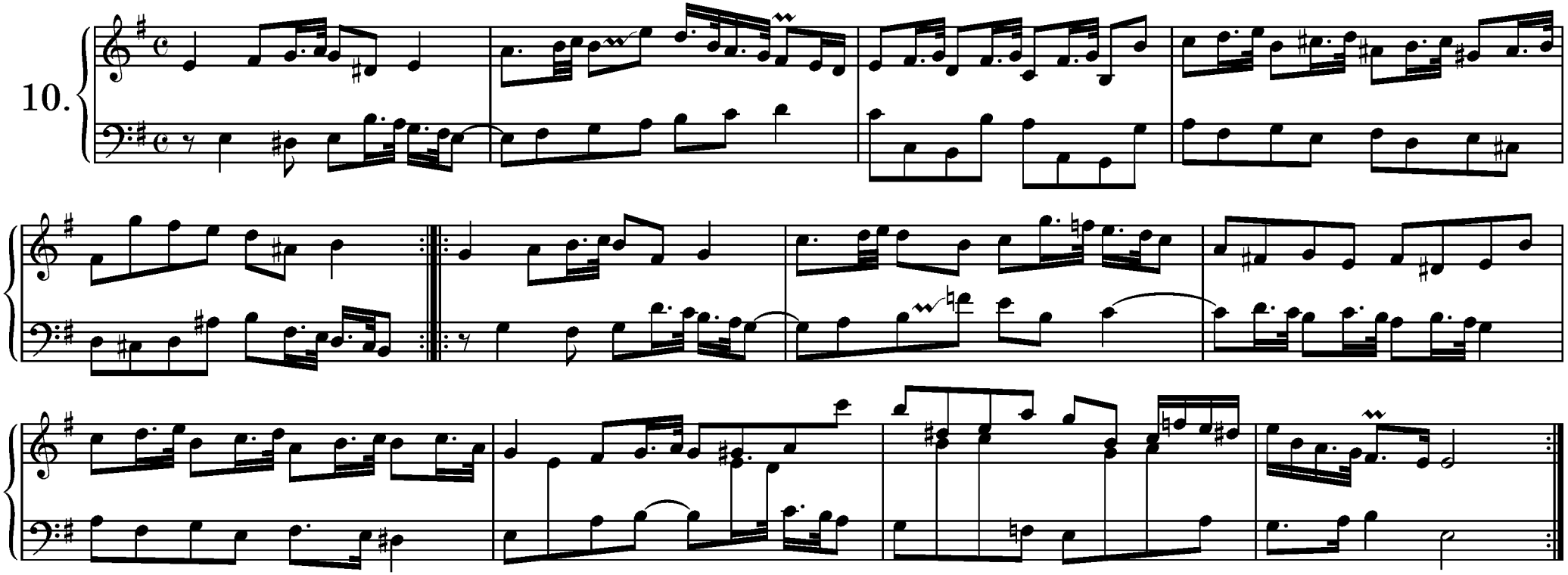






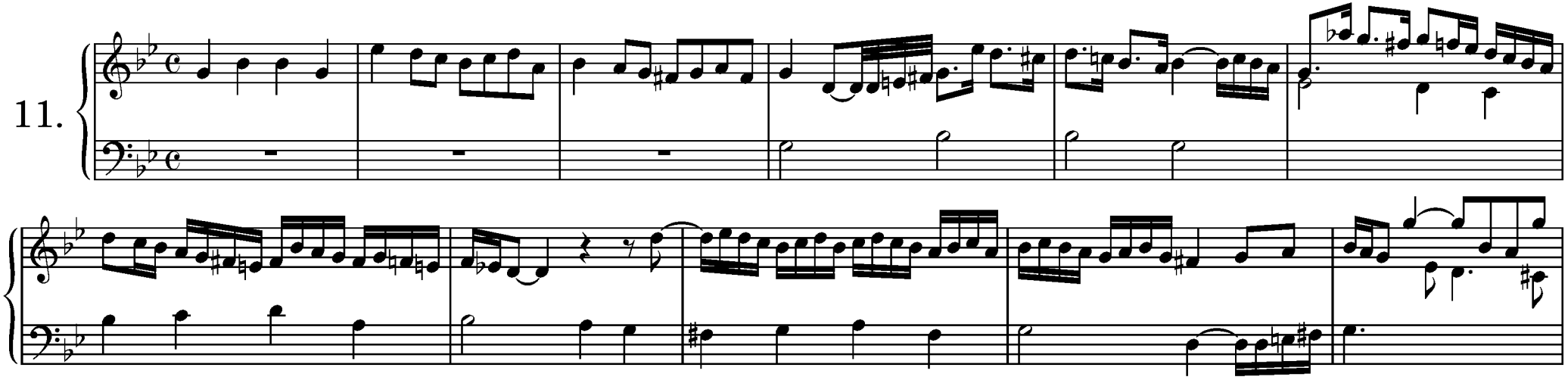
Andante

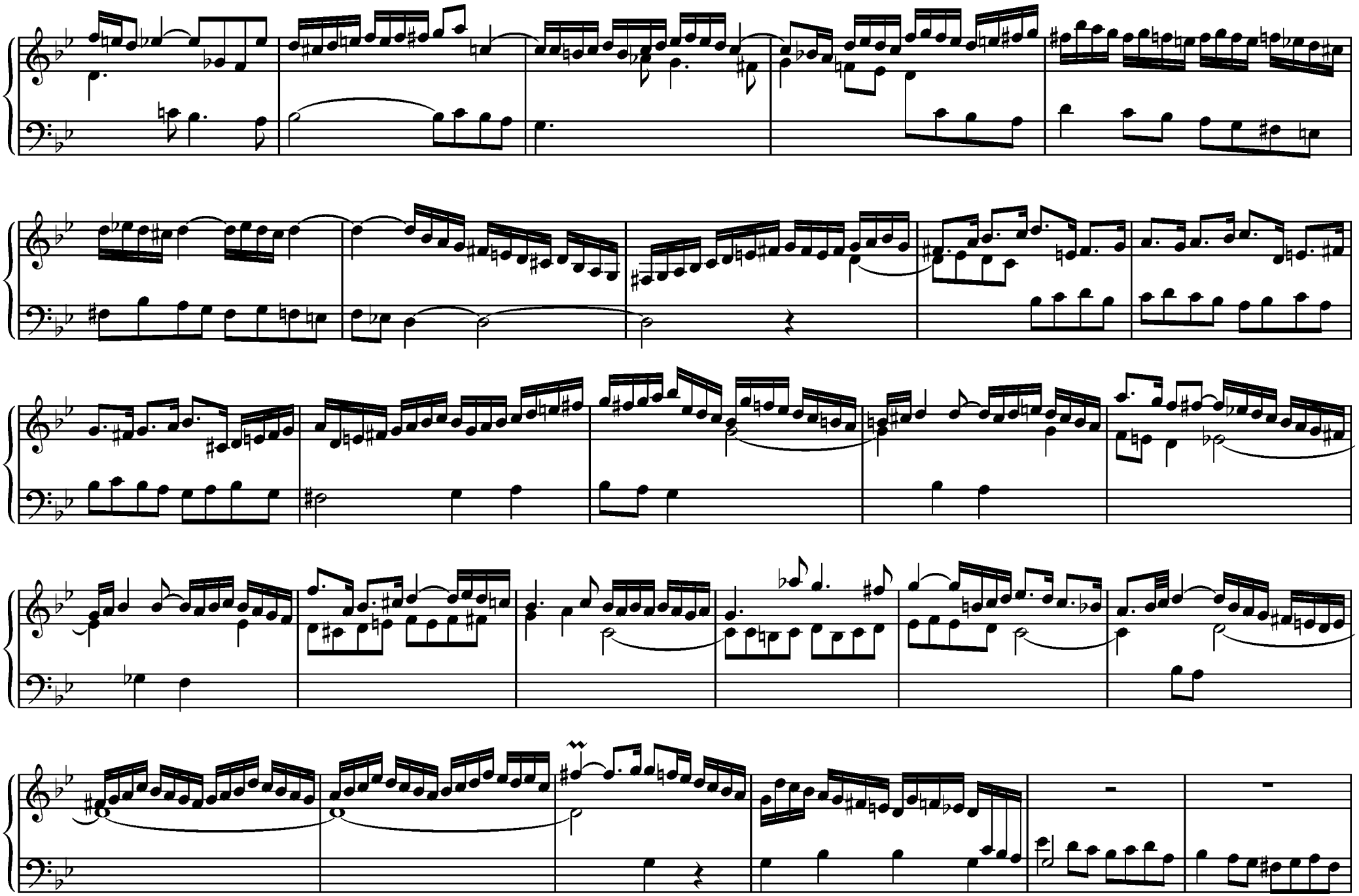
10.

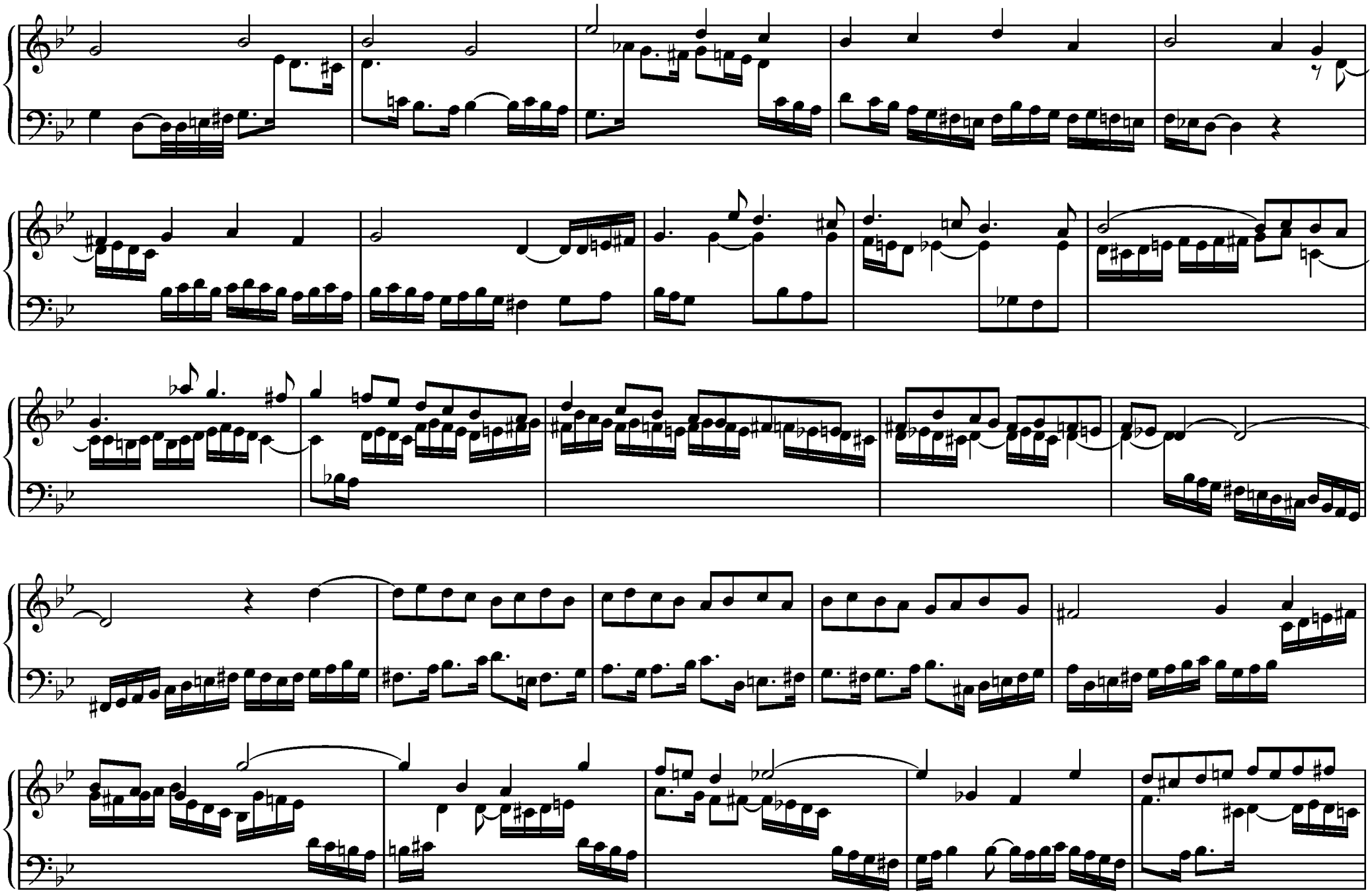


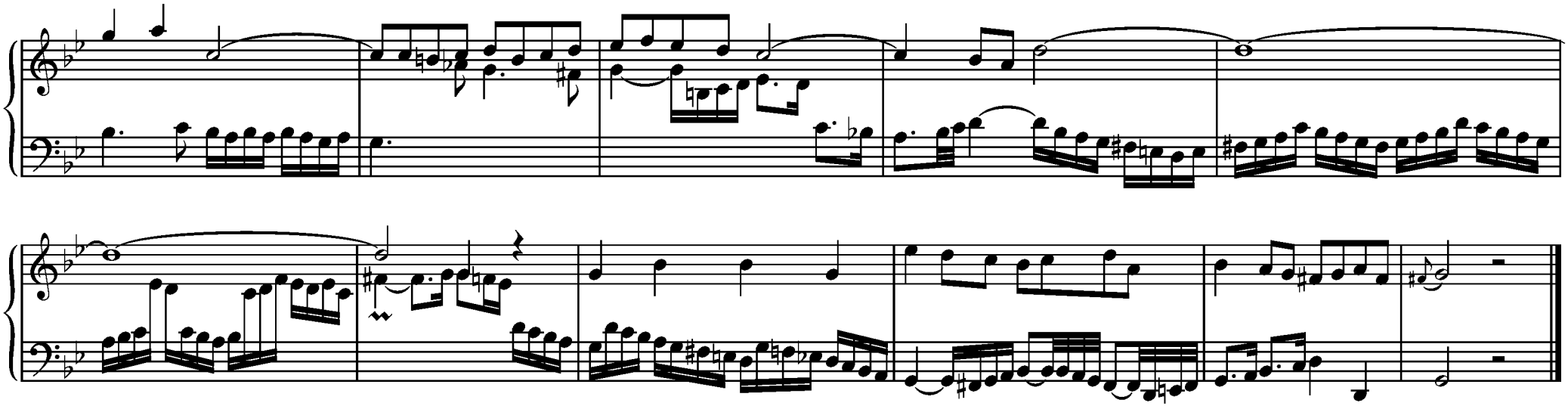
Canon per augmentationem

11.



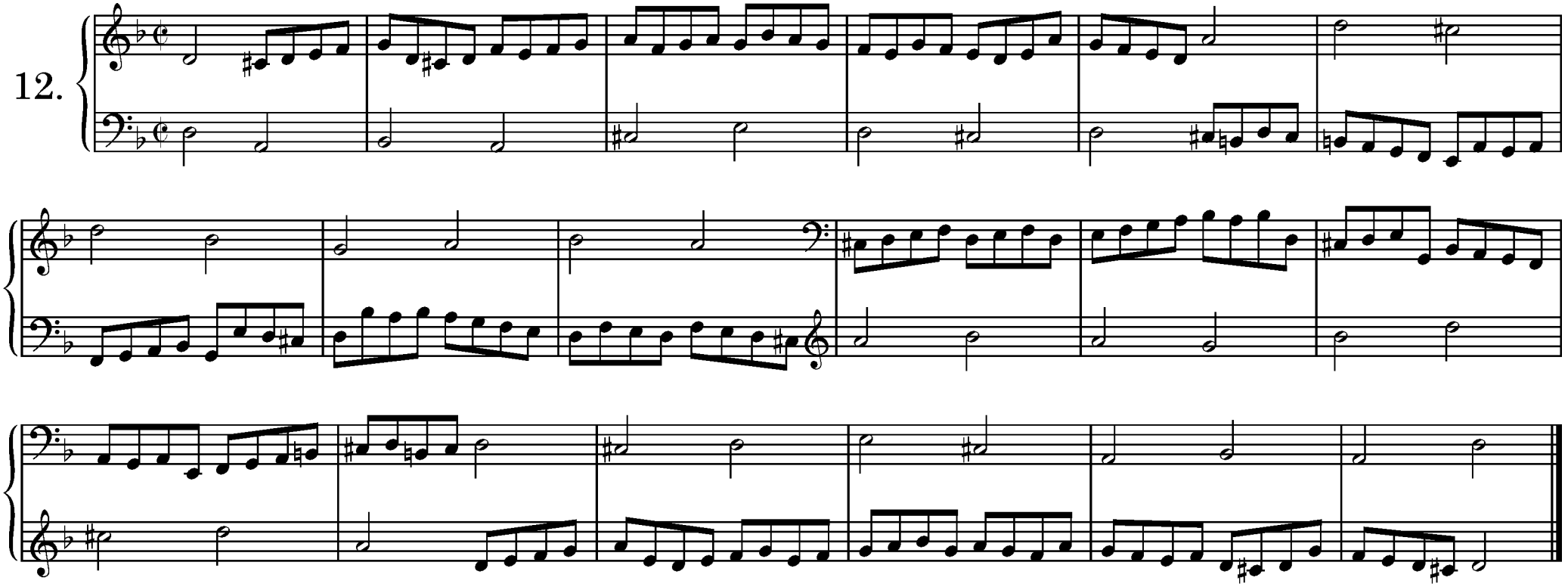






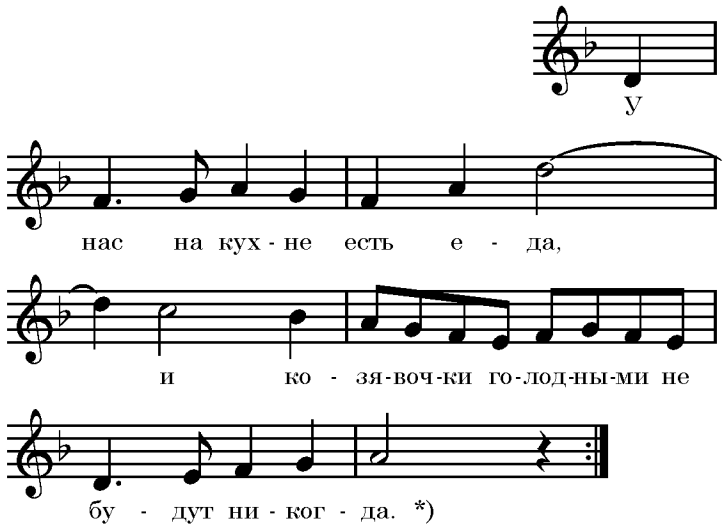
Canon cancricans

12.



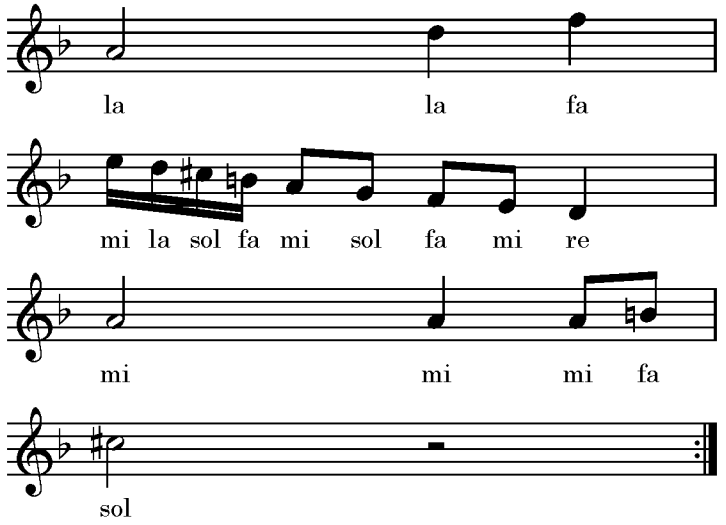
Canon perpetuus à 3

13.



Canon perpetuus à 4

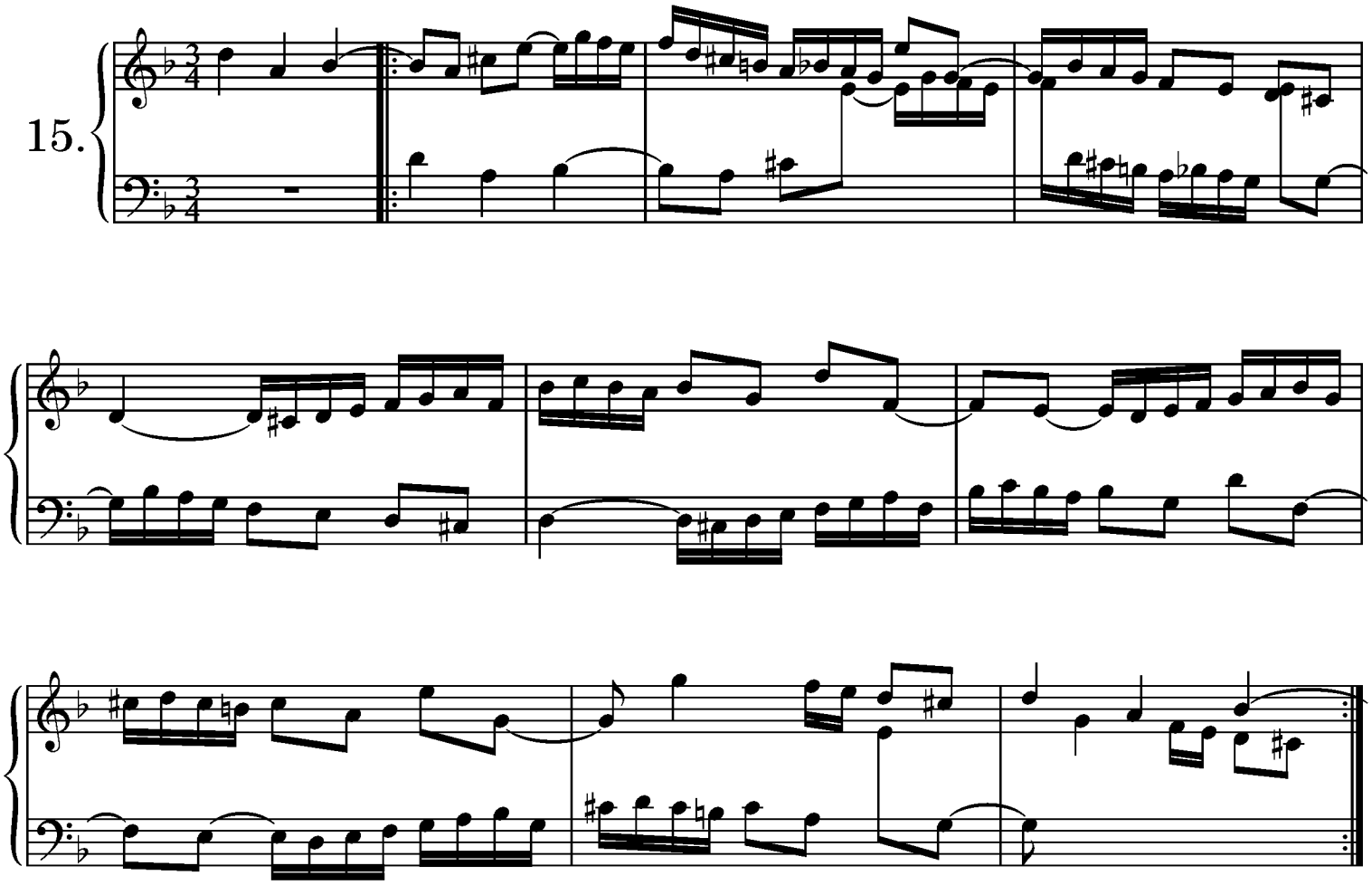
14.



*) In th' kitchen we have food in store
And the creepie-crawlies will not die of hunger any more.
(Translation by Marina Buvailo)

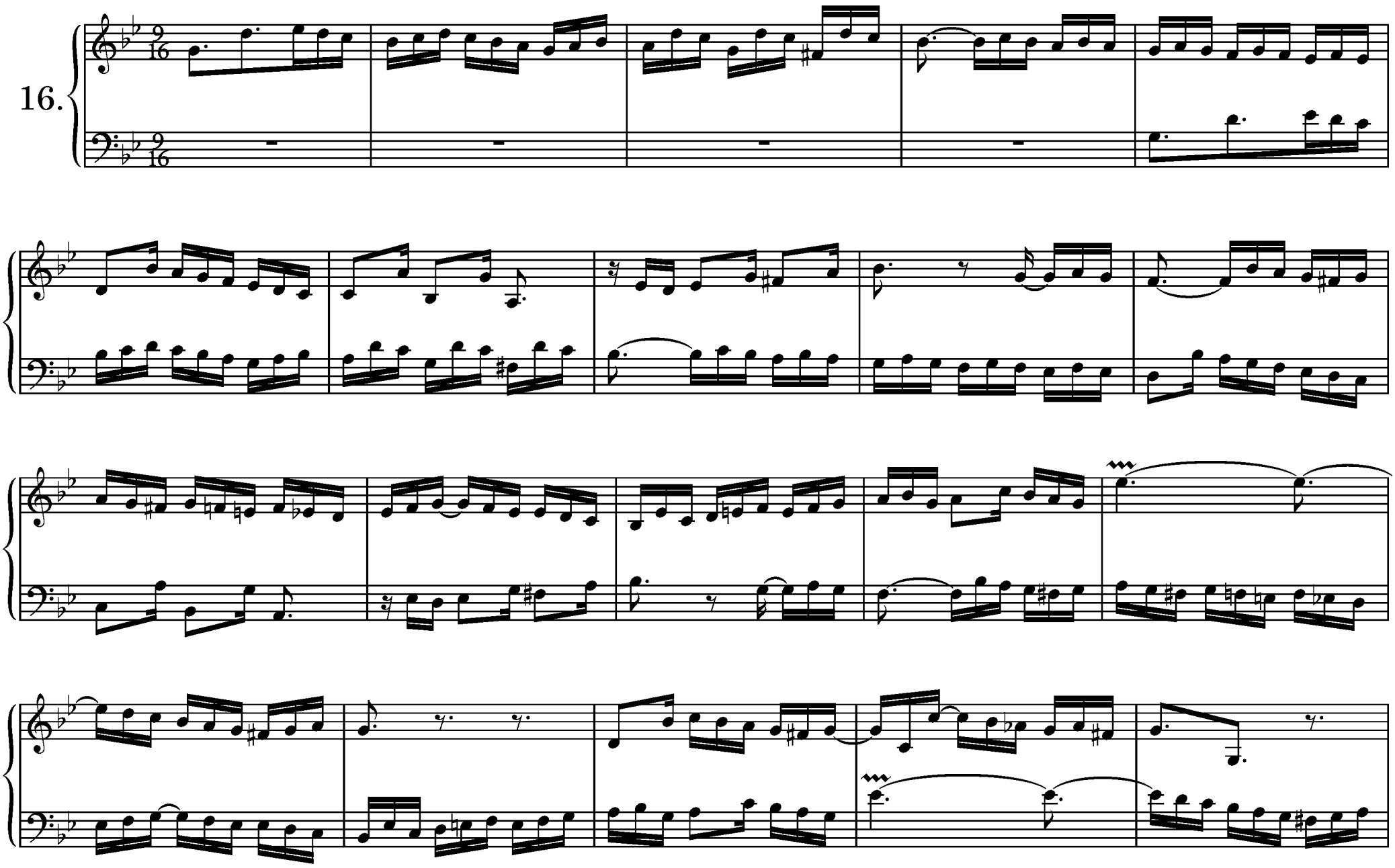
Canon perpetuus à 2

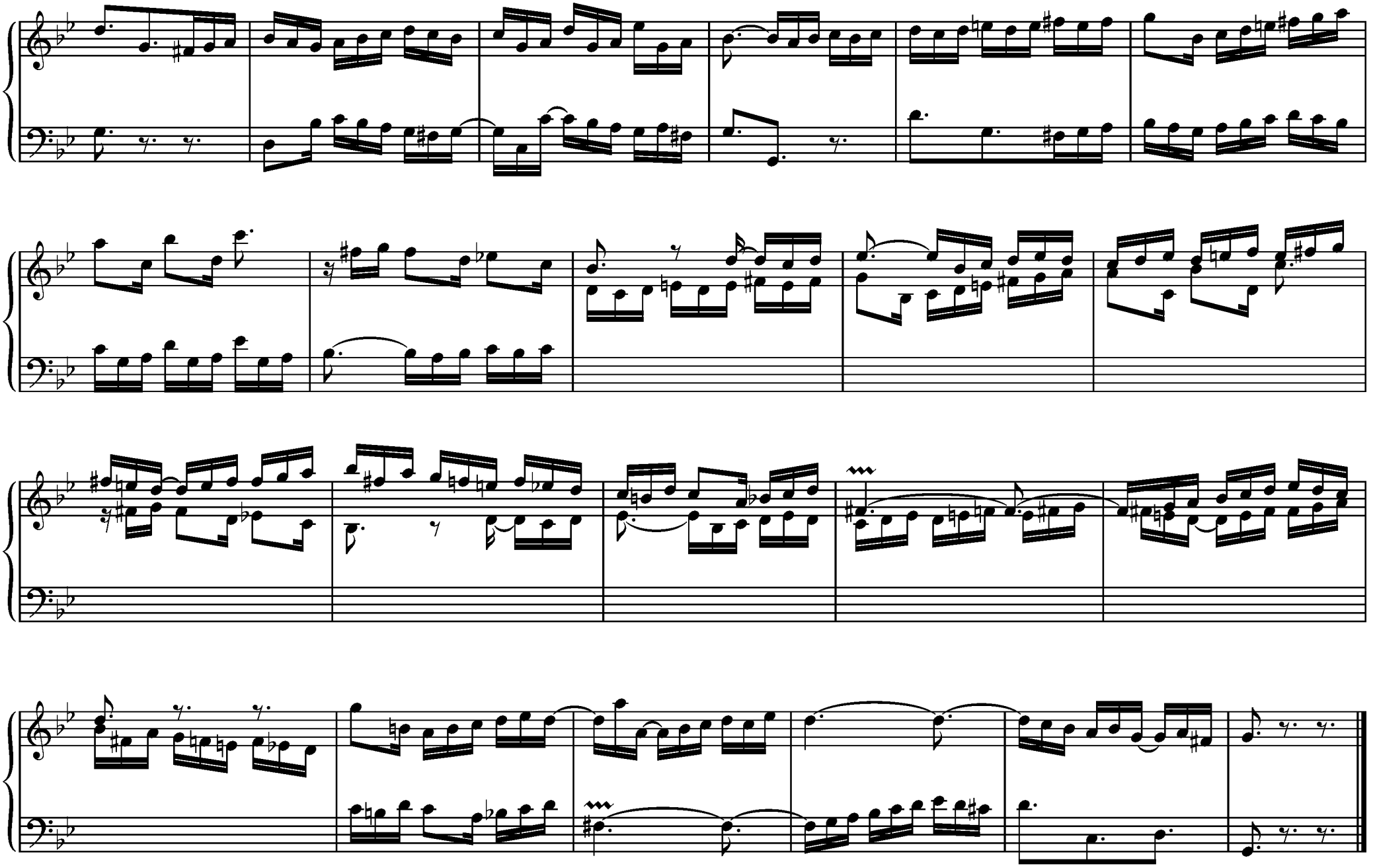
15.



Canon in octava

16.

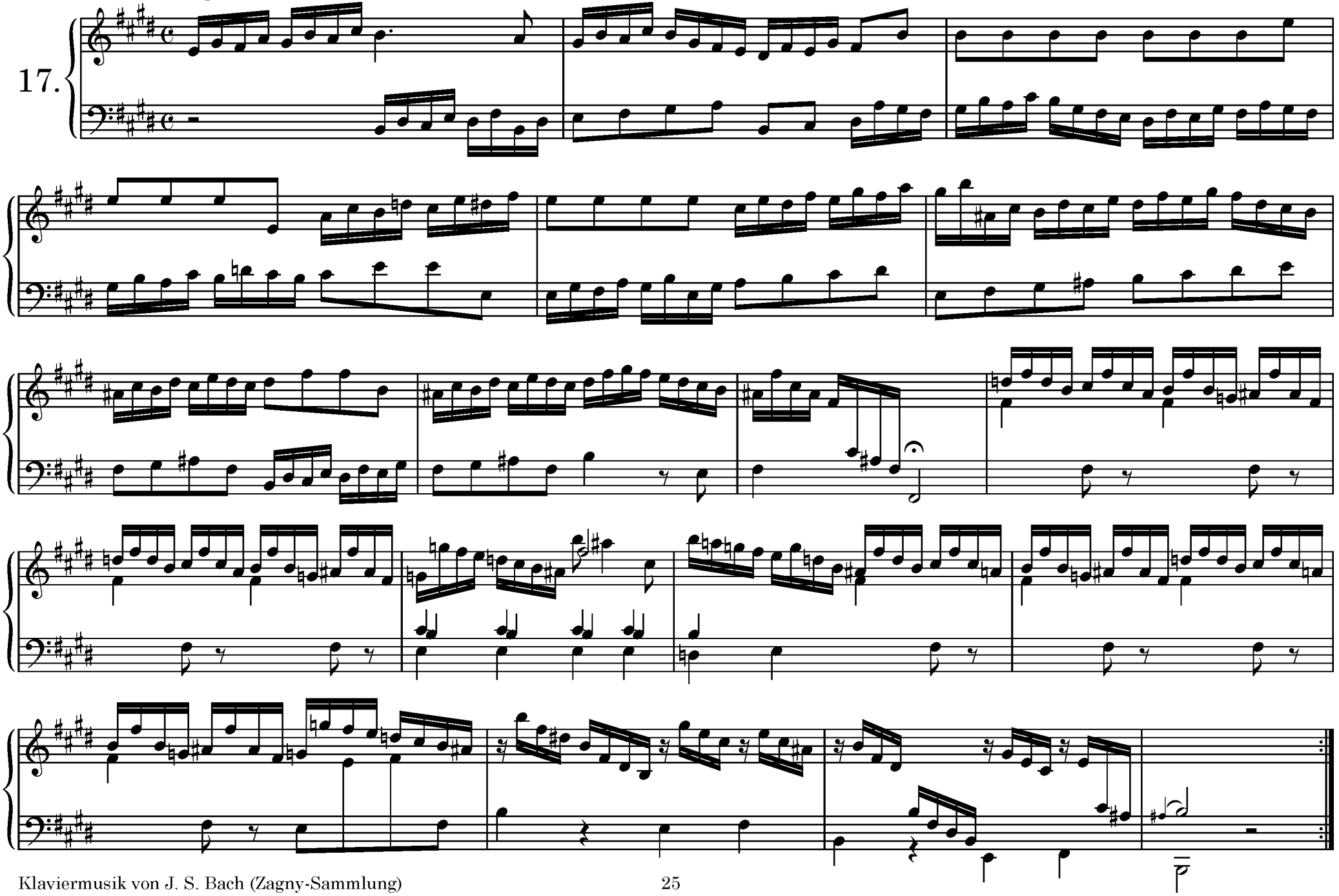


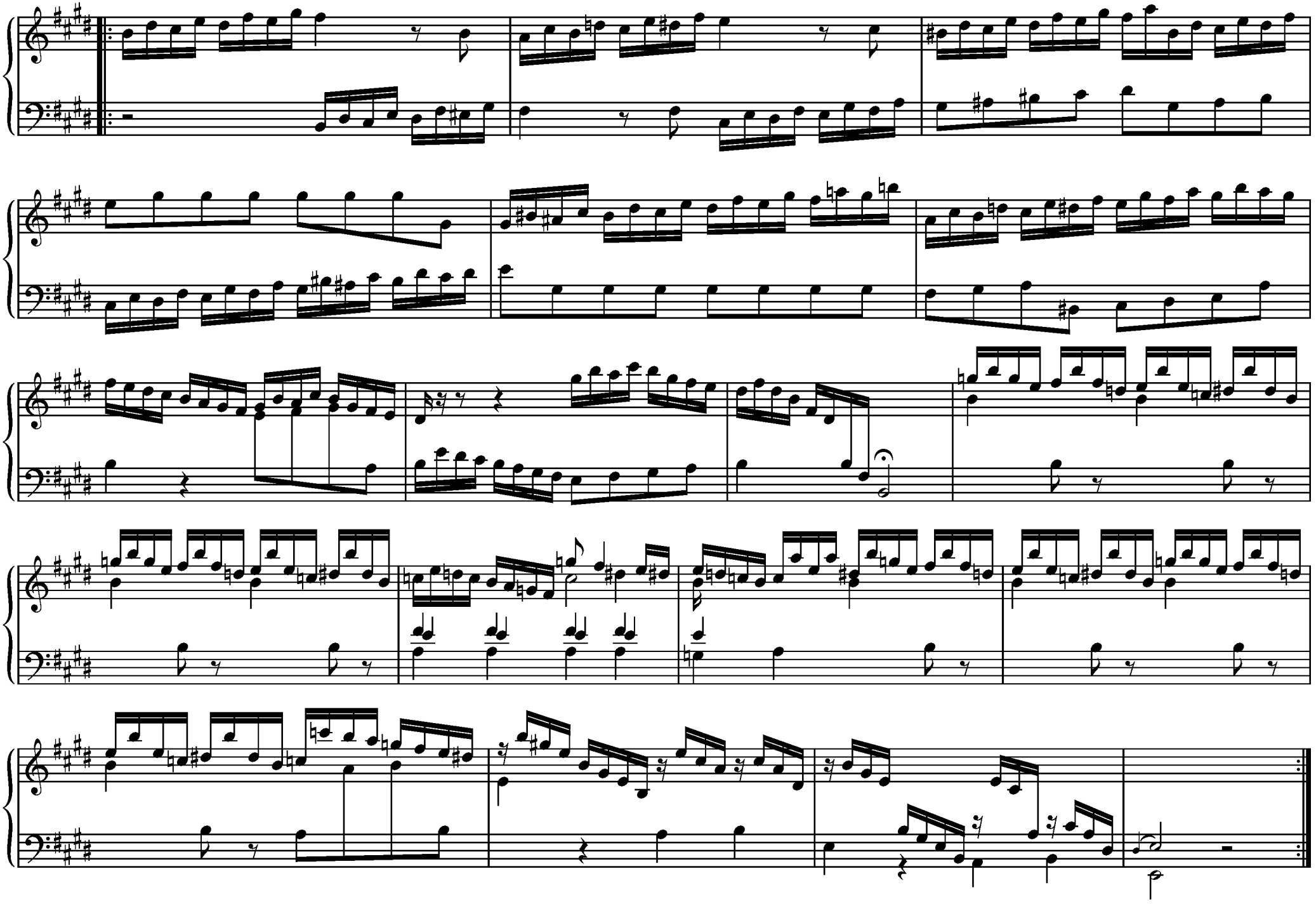


Sonata

Allegro

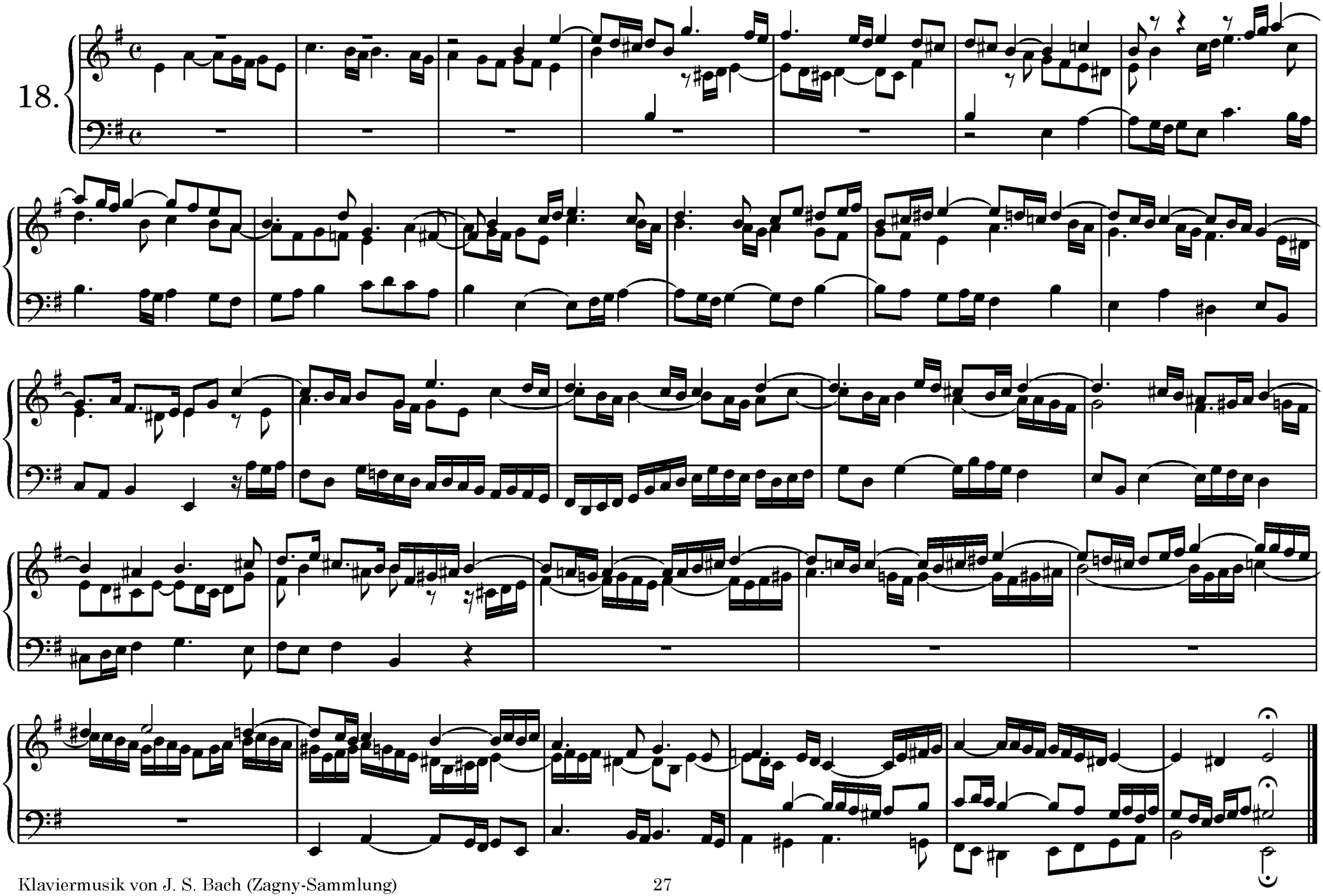
17.





Fuga

18.



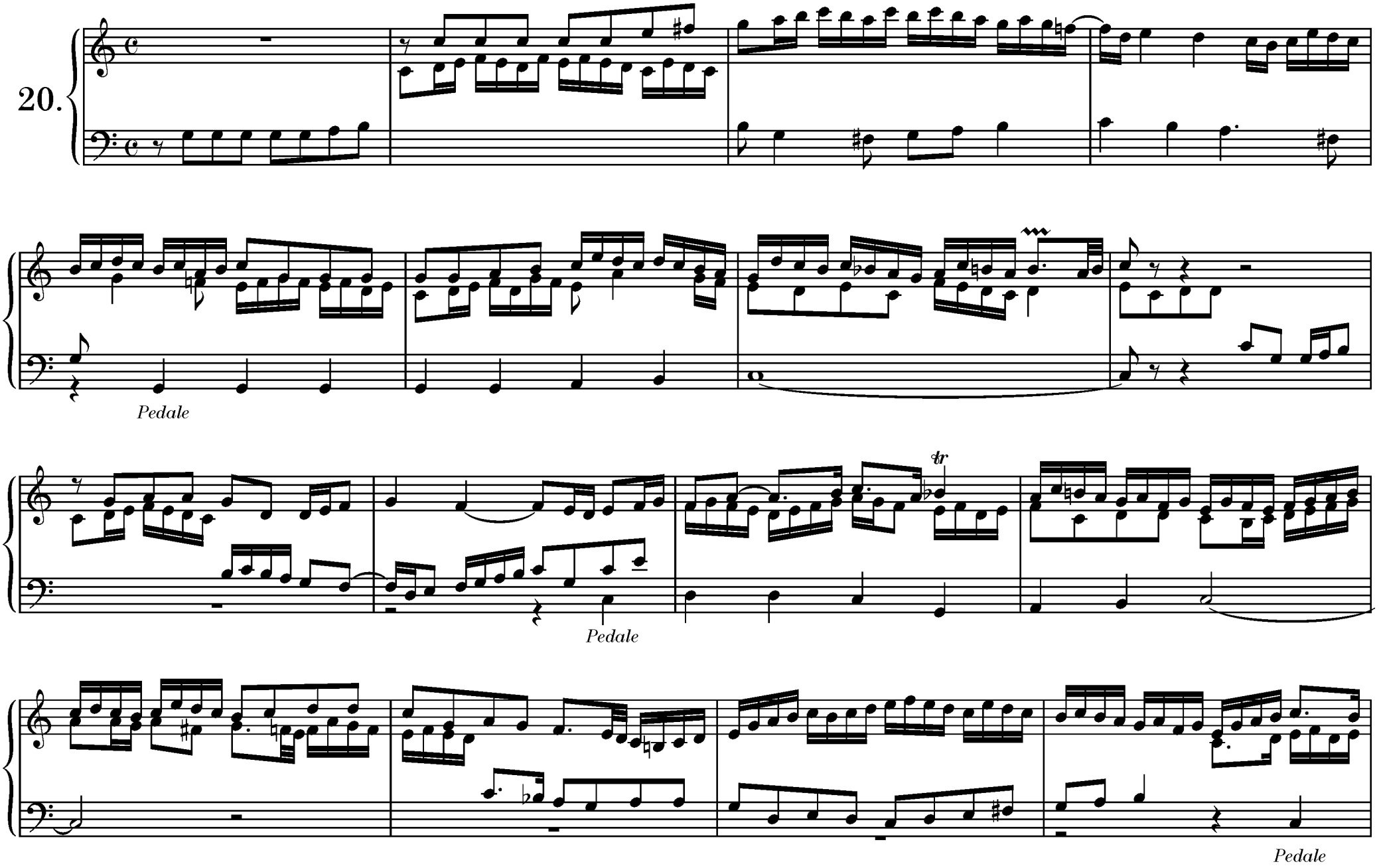
Aus der Tiefe rufe ich

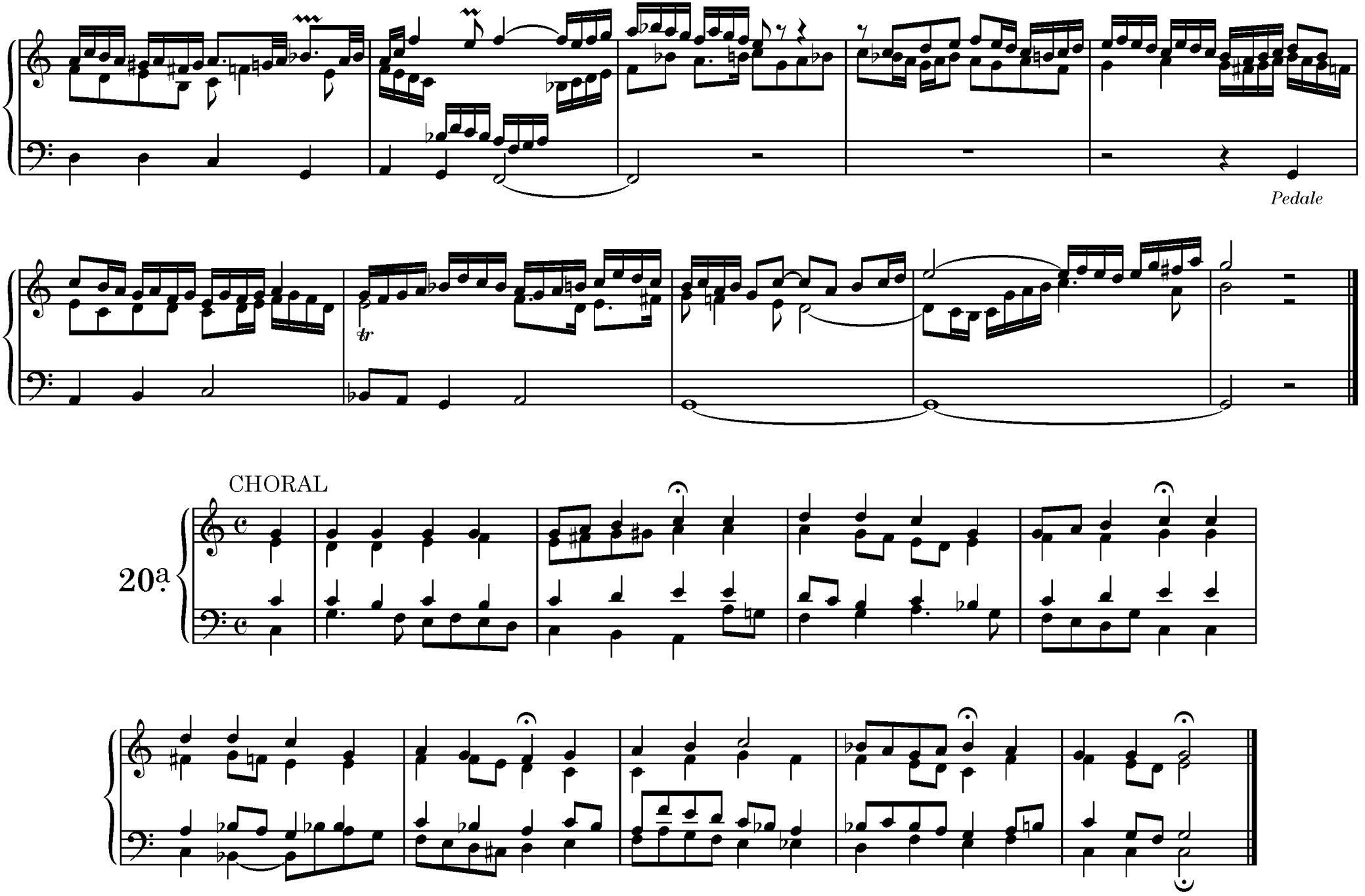
19.

19a.

CHORAL

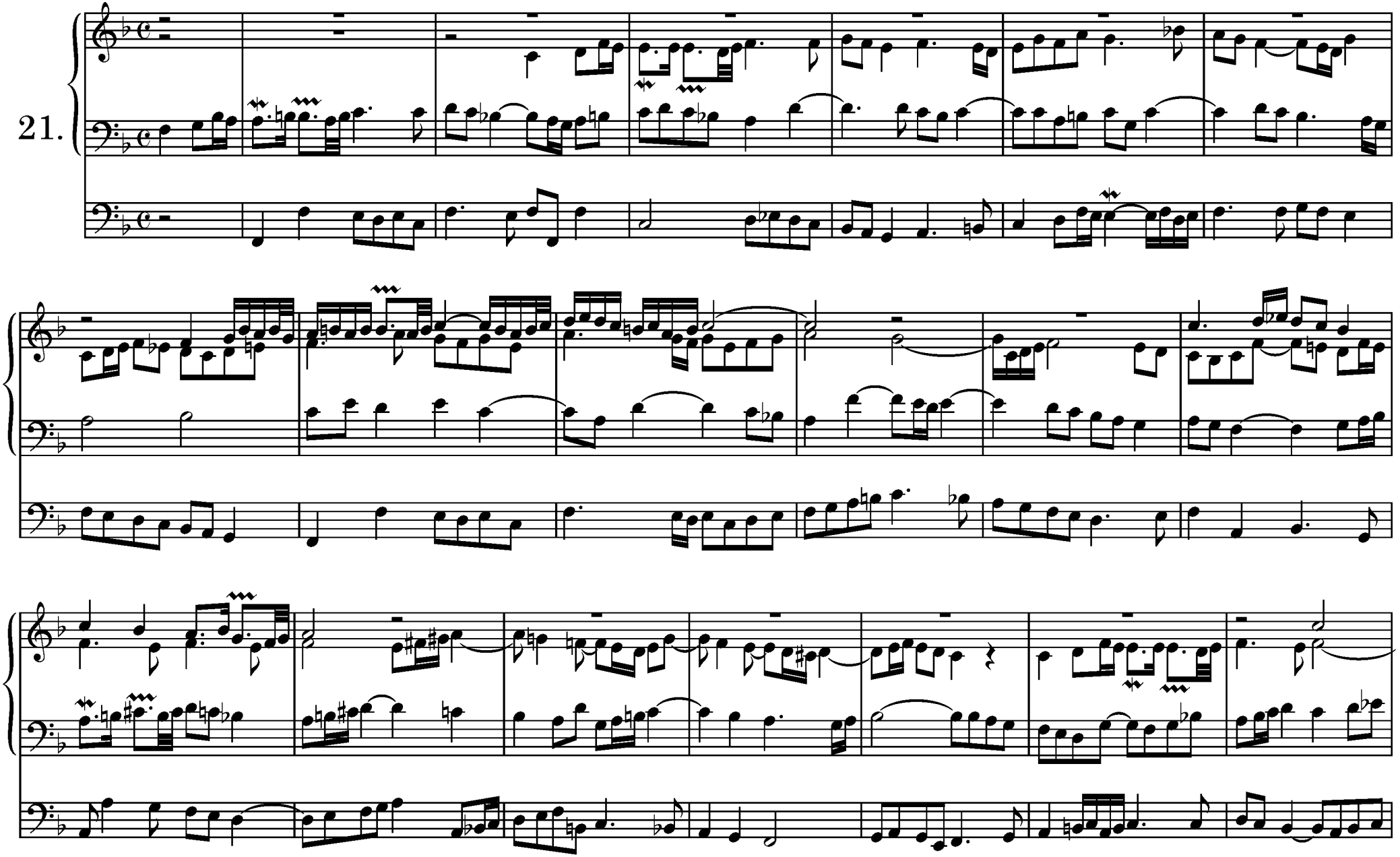
Dies sind die heil'gen zehn Gebot'

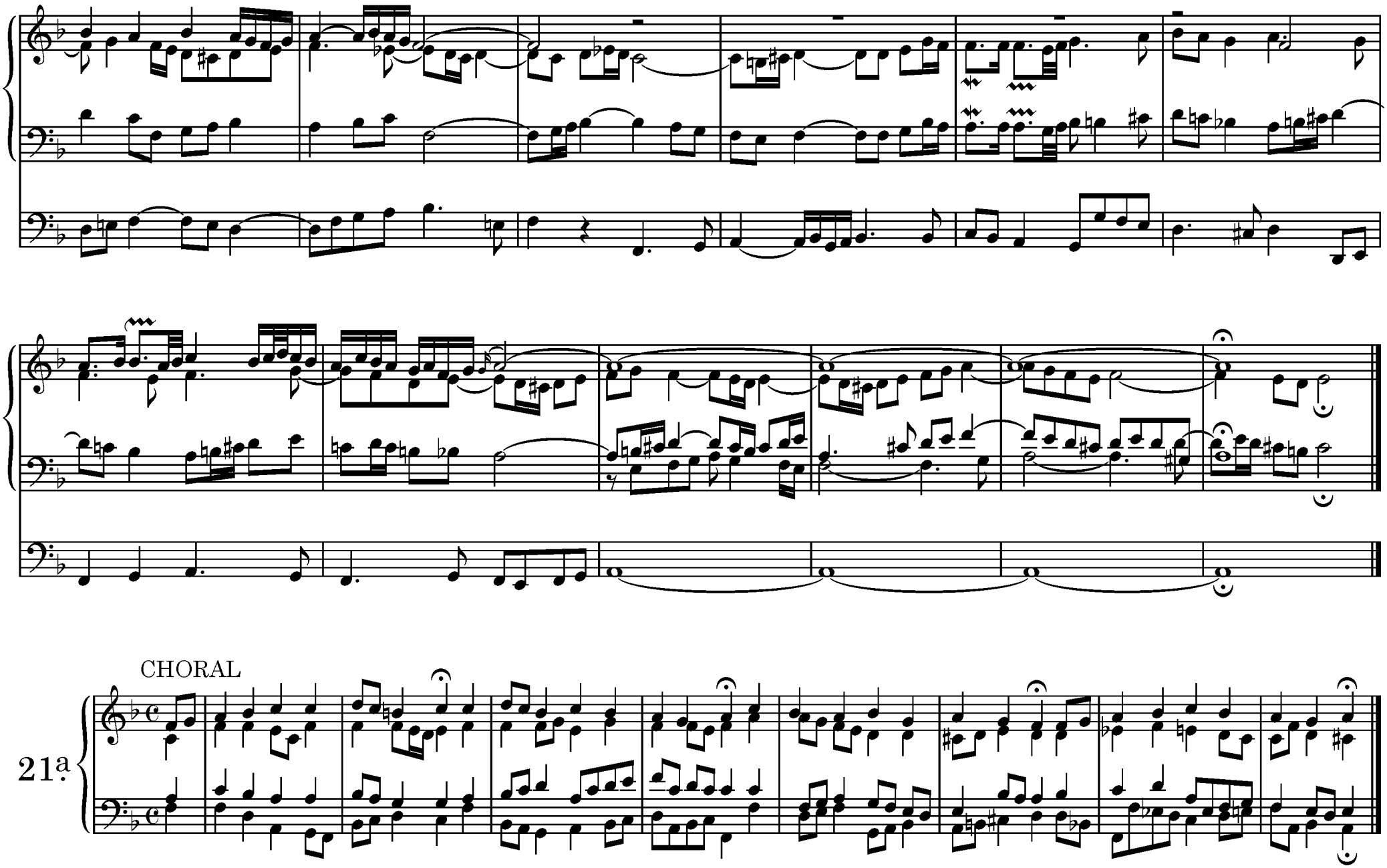



Pedale
tr
CHORAL
20ª

Lob sei dem allmächtigen Gott

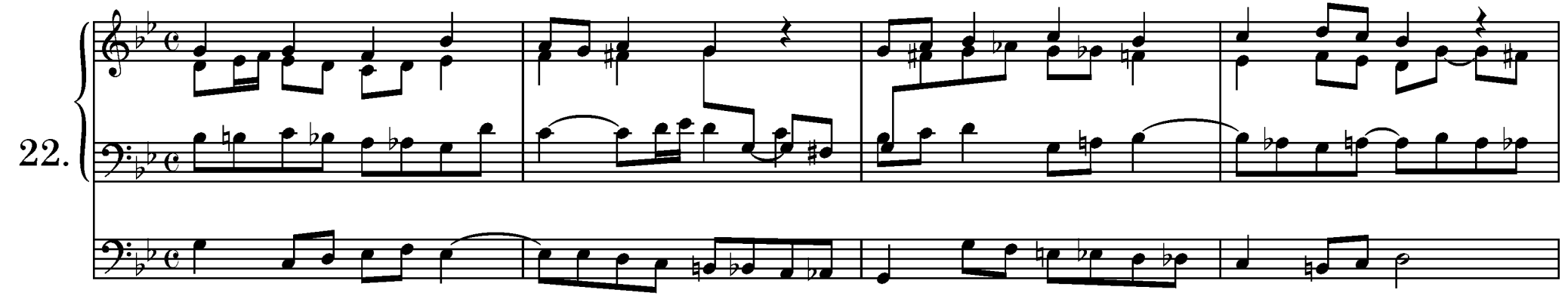
a 2 Clav. e Pedale

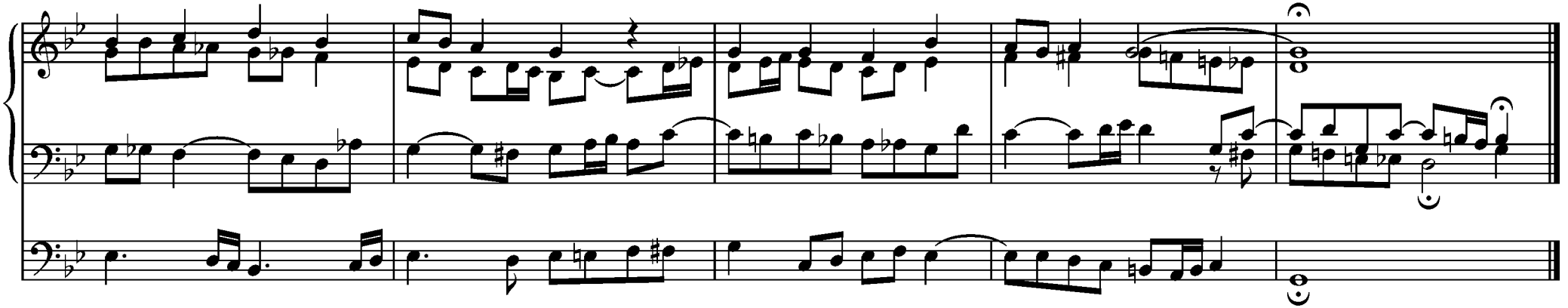



CHORAL
21a.

Nun Komm'der Heiden Heiland

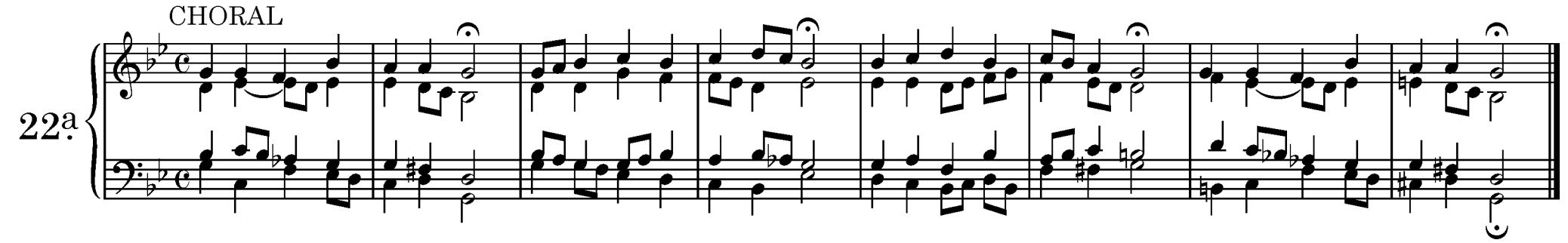
22.





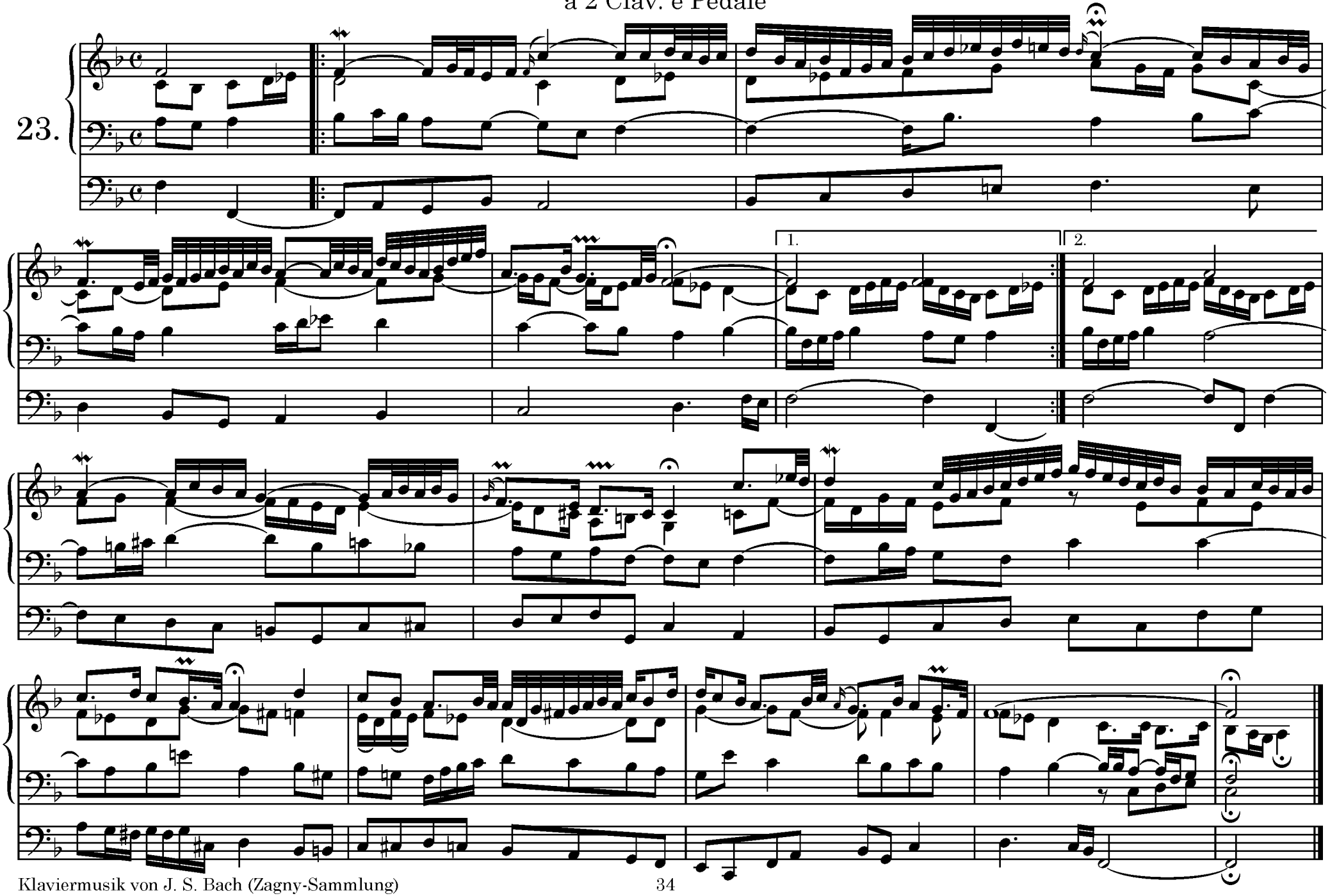
22a.

CHORAL



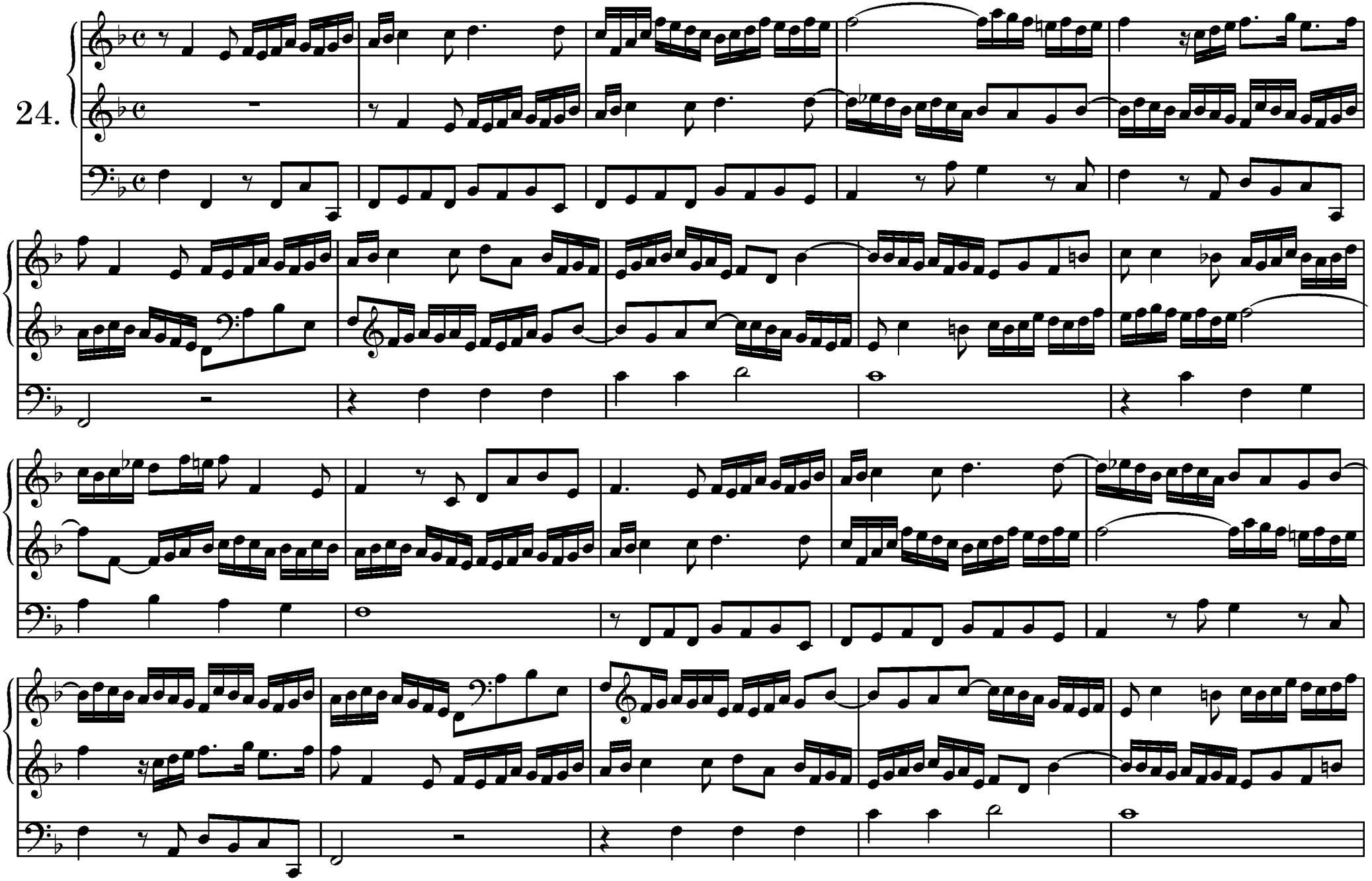
O Lamm Gottes, unschuldig

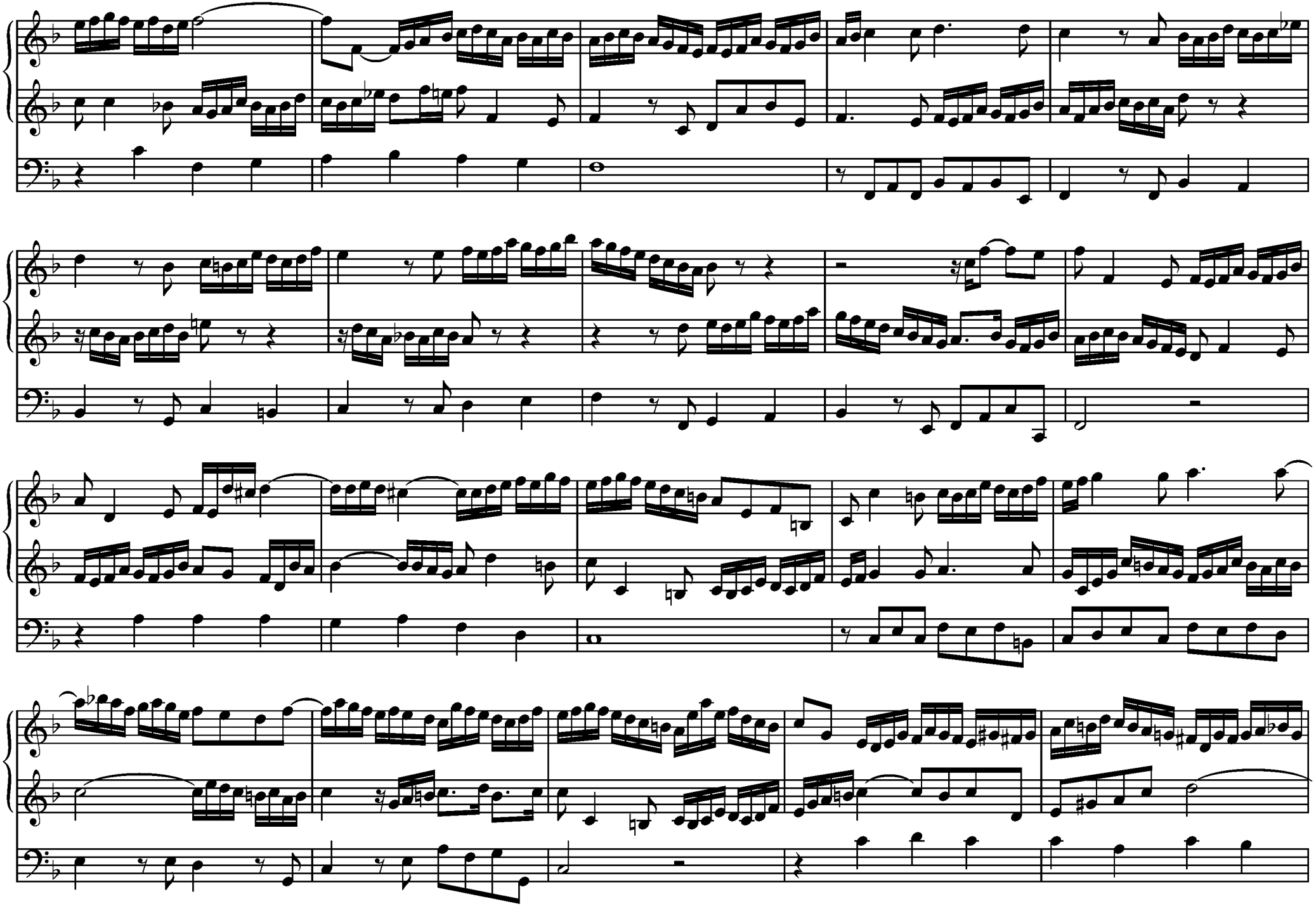
a 2 Clav. e Pedale

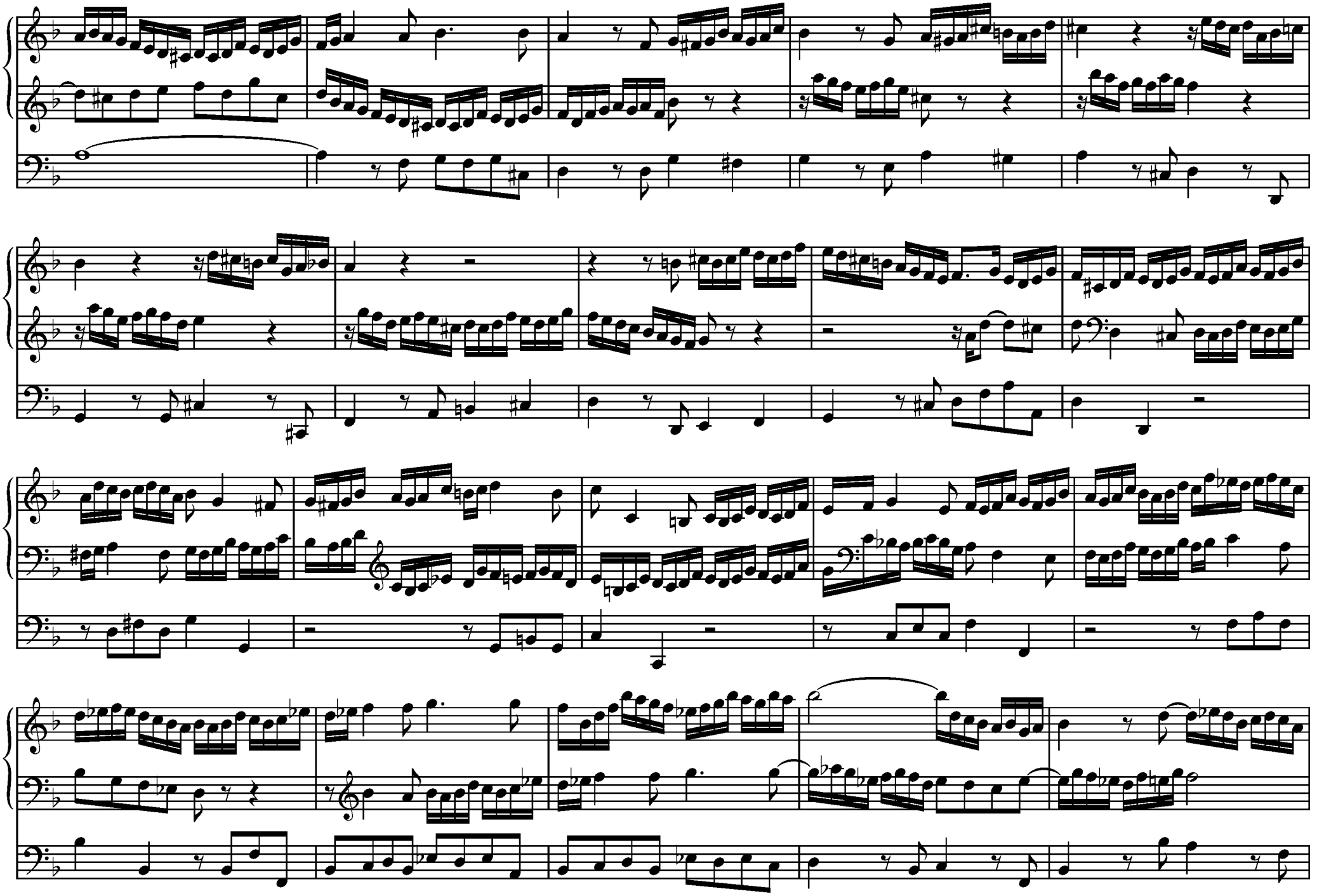


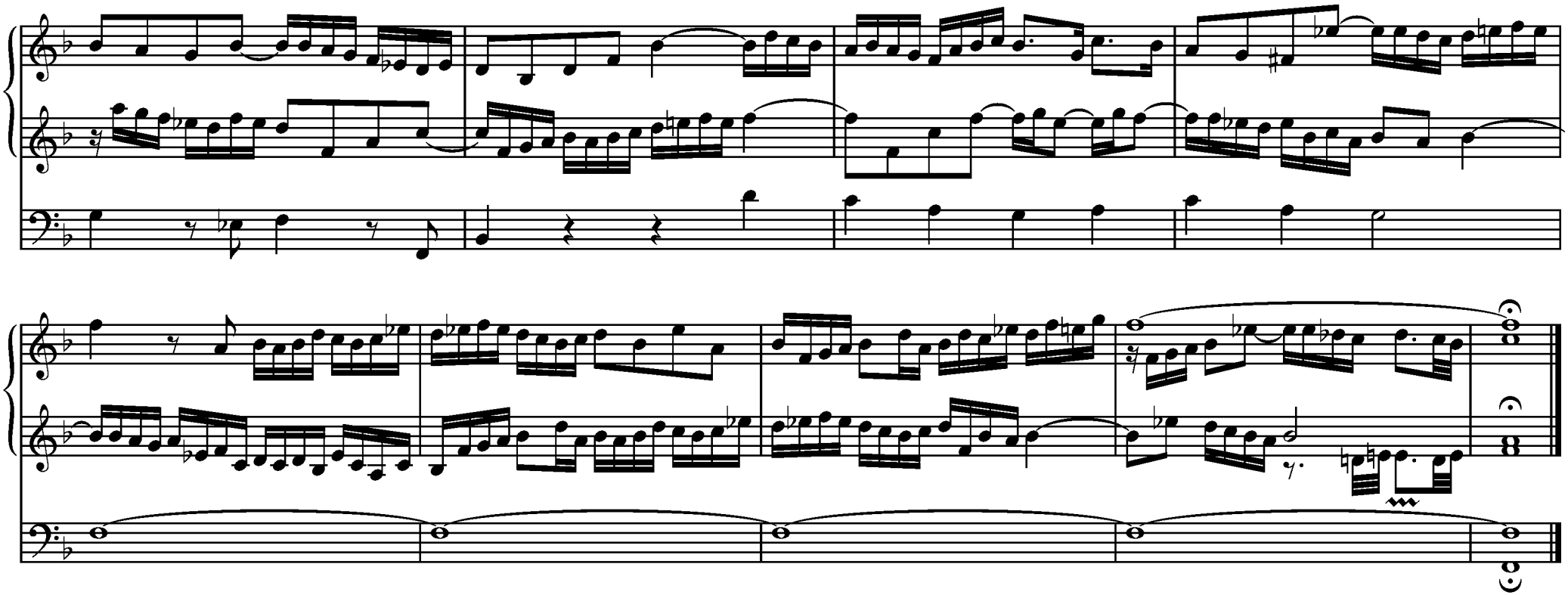
Trio super: O Lamm Gottes, unschuldig

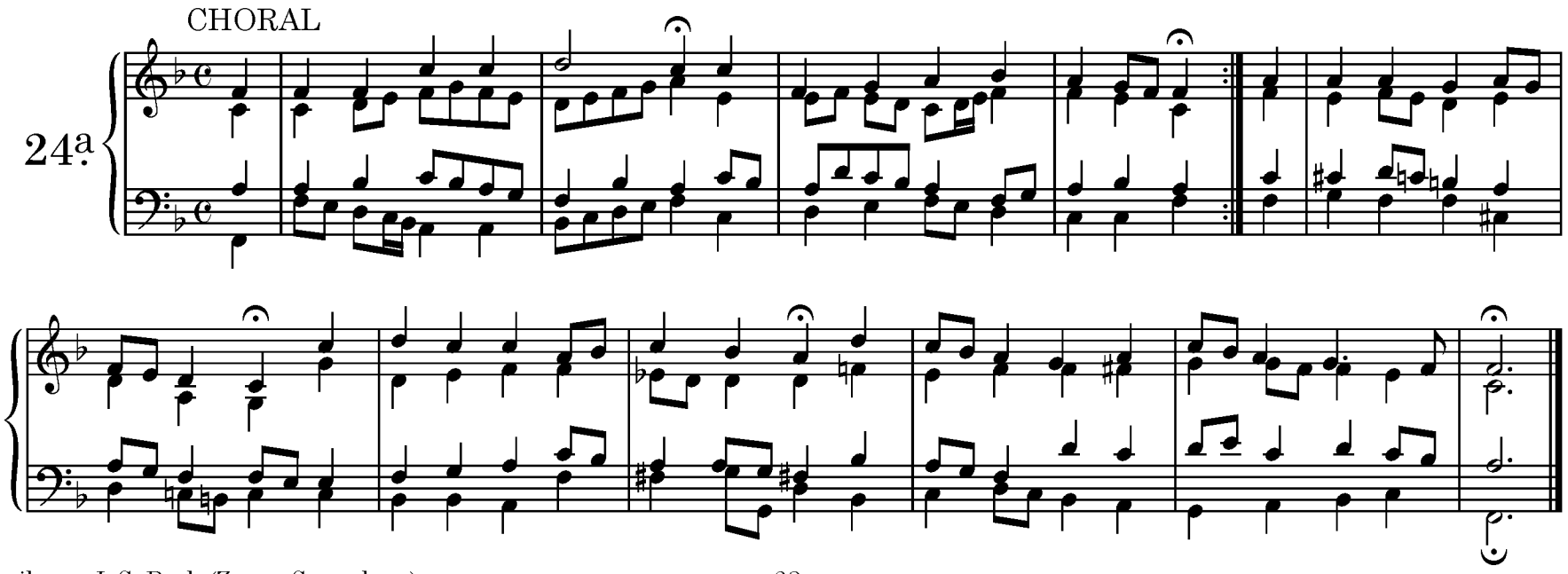
a 2 Clav. e Pedale



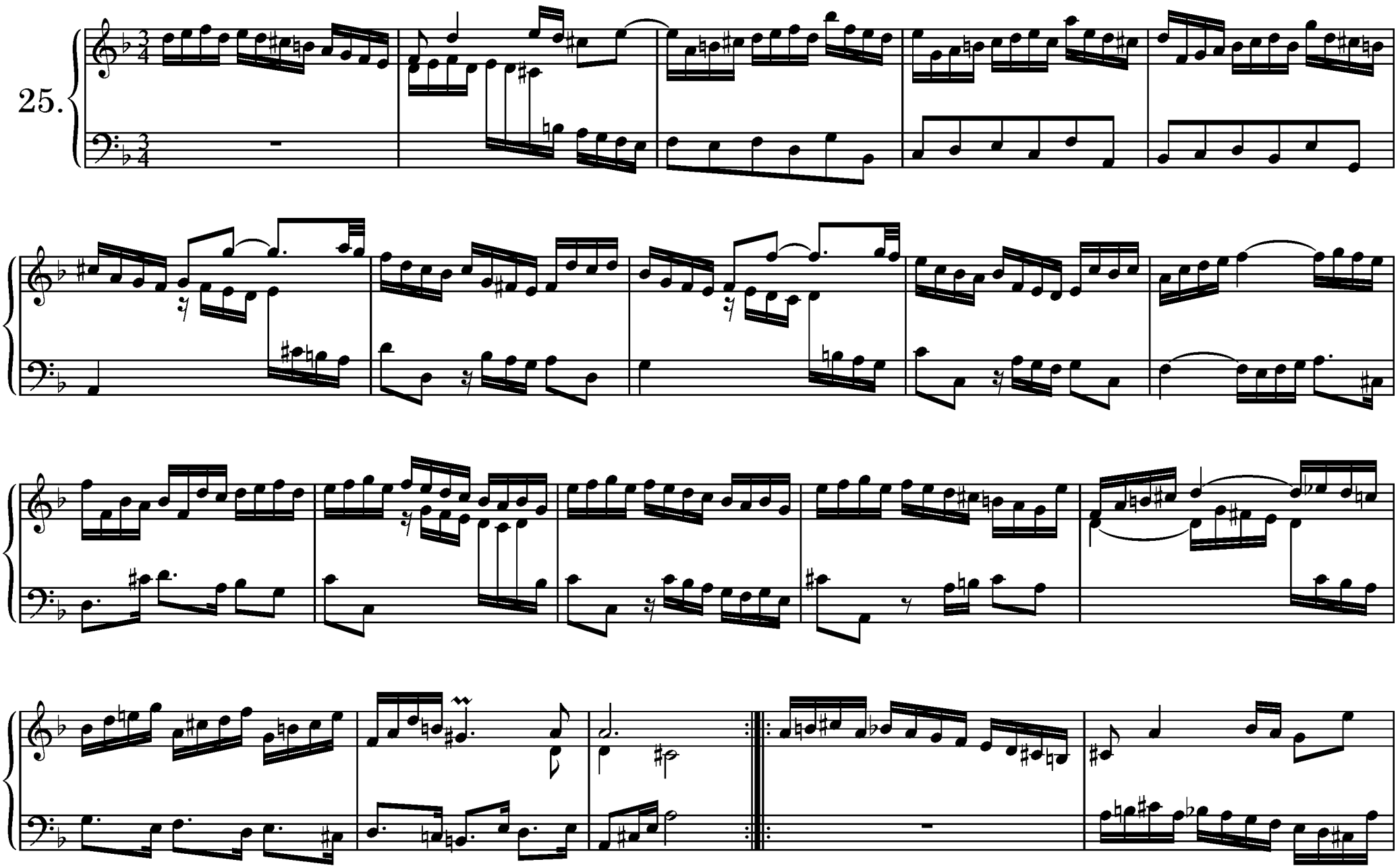


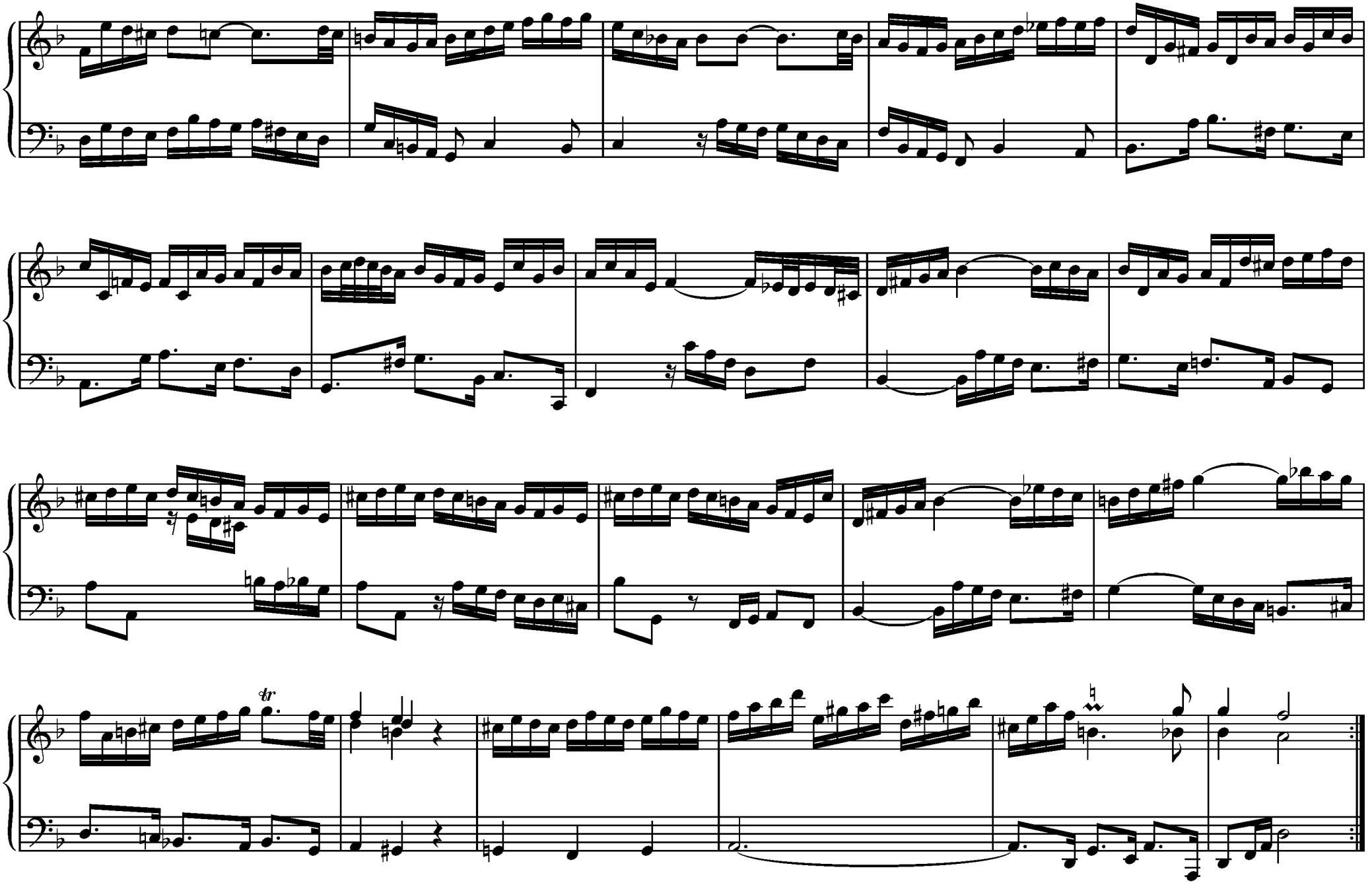




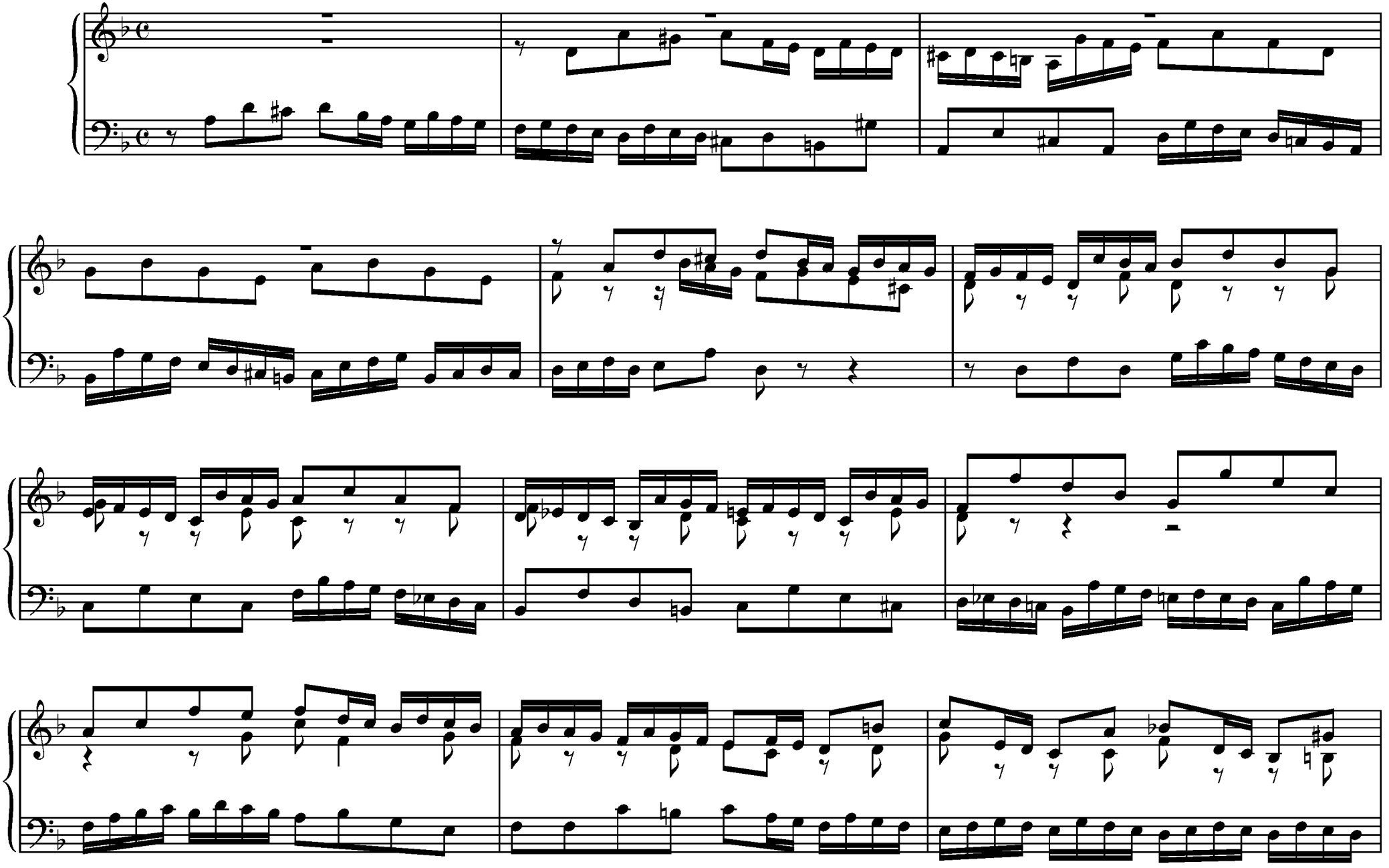

CHORAL
24ª

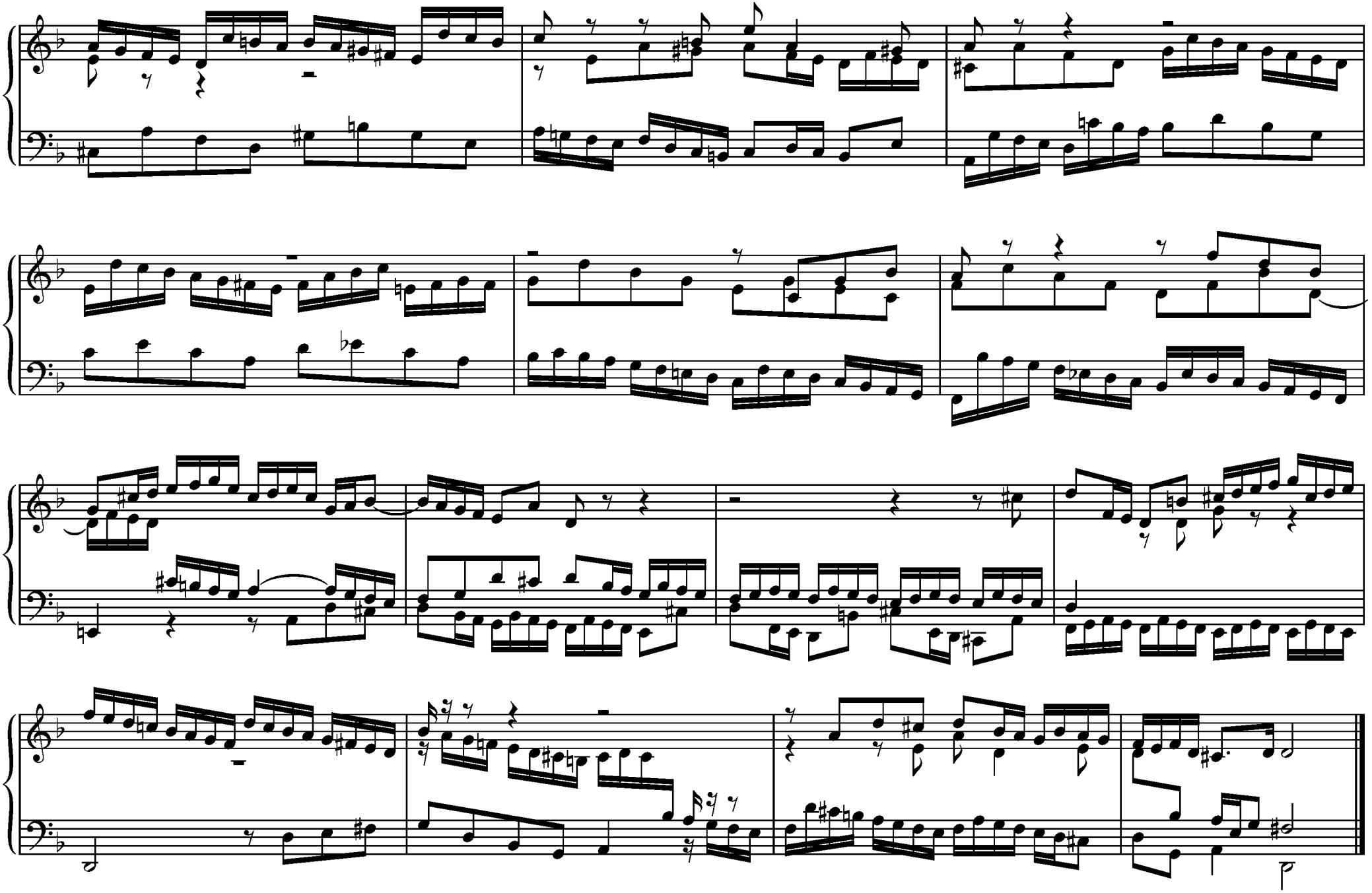
Praeludium et Fuga

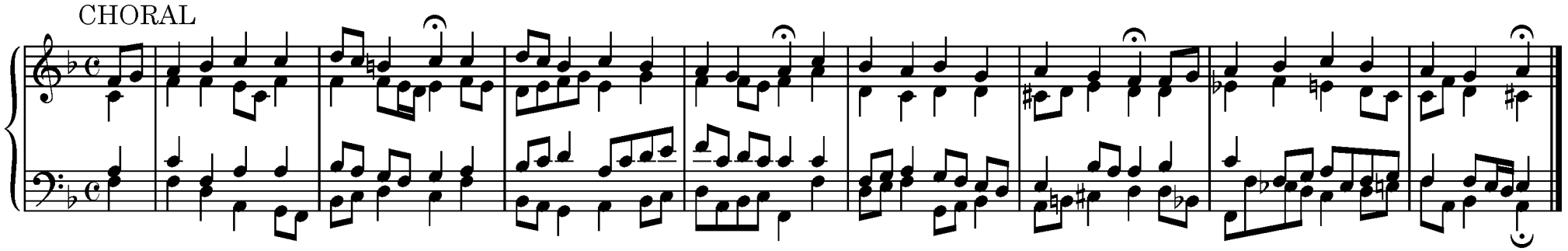




FUGA




Fine

Anhang

Variante zu No. 21a. (Seite 32.)
Lob sei dem allmächtigen Gott